

(Акты, публикация которых является обязательной)

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) № 1760/2000
ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА**

от 17 июля 2000 года,

**учреждающее систему идентификации и регистрации крупного рогатого
и касающееся маркирования говядины и продуктов из говядины и
аннулирующее Постановление Совета (ЕС) № 820/97**

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор, учреждающий Европейское Сообщество, и в частности, его Статьи 37 и 152,

Принимая во внимание предложение от Комиссии ⁽¹⁾,

Принимая во внимание мнение Комитета по экономическим и социальным вопросам ⁽²⁾,

Принимая во внимание мнение Комитета регионов ⁽³⁾,

Действуя в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 251 Договора ⁽⁴⁾,

Поскольку:

- (1) Статья 19 Постановления Совета (ЕС) № 820/97 от 21 апреля 1997 года, учреждающая систему идентификации и регистрации крупного рогатого скота и касающаяся маркирования говядины и продуктов из говядины ⁽⁵⁾, констатирует, что необходимо ввести обязательную систему маркирования говядины и сделать её обязательной для всех стран-членов с 1 января 2000 года. Та же самая Статья обеспечивает также утверждение до этой даты на основе предложения Комиссии общих правил для обязательной системы.
- (2) Постановление Совета (ЕС) № 2772/1999 от 21 декабря 1999 года, обеспечивающее общие правила в отношении обязательной системы маркирования говядины ⁽⁶⁾, предусматривает, что эти общие правила будут применяться только временно максимум в течение восьмимесячного периода, а именно с 1 февраля по 31 августа 2000 года.
- (3) В целях ясности Постановление (ЕС) № 820/97 должно быть аннулировано и заменено данным Постановлением.
- (4) В результате нестабильности на рынке говядины и говяжьих продуктов, вызванной кризисом, связанным с губкообразной энцефалопатией КРС, улучшение

⁽¹⁾ OJ C 376 E, 28.12.1999, p. 42.

⁽²⁾ OJ C 117, 26.4.2000, p. 47.

⁽³⁾ OJ C 226, 8.8.2000, p. 9.

⁽⁴⁾ Мнение Европейского парламента от 12 апреля 2000 года (пока не опубликовано в официальном журнале), общая позиция Совета от 6 июня 2000 года (пока не опубликована в официальном журнале) и Решение Европейского парламента от 6 июля 2000 года (пока не опубликовано в официальном журнале).

⁽⁵⁾ OJ L 117, 7.5.1997, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ L 334, 28.12.1999, p. 1.

транспарентности условий производства и маркетингования продуктов, о которых идёт речь, в частности, в отношении отслеживания, оказало положительное влияние на потребление говядины. В целях поддержания и укрепления доверия потребителей к говядине и во избежание обмана необходимо разработать концепцию, при которой информация будет доступна для потребителей через достаточную и чёткую маркировку продукта.

- (5) Для этого важно учредить, с одной стороны, эффективную систему идентификации и регистрации крупного рогатого скота на стадии производства и создать, с другой стороны, специфическую систему маркирования на уровне Сообщества в секторе производства говядины, базирующуюся на объективных критериях этапа маркетингования.
- (6) На основании гарантий, обеспечиваемых этим усовершенствованием, будут выполнены определённые требования, представляющие интерес для общественности, в частности, защита здоровья людей и животных.
- (7) В результате повысится доверие потребителей к качеству говядины и говяжьих продуктов, сохранится более высокий уровень защиты здоровья населения и укрепится продолжительная стабильность рынка говядины.
- (8) Статья 3(1)(с) Директивы Совета 90/425/ЕЕС от 26 июня 1990 года в отношении ветеринарных и зоотехнических проверок, применяемых при торговле в пределах Сообщества определёнными видами живых животных и продуктами с намерением расширить внутренний рынок⁽¹⁾, констатирует, что животные для торговли в пределах Сообщества должны идентифицироваться в соответствии с требованиями правил Сообщества и должны регистрироваться таким образом, чтобы можно было отследить хозяйство, центр или организацию происхождения или транзита, и что эти системы идентификации и регистрации должны быть расширены до перемещения животных по территории каждого государства-члена.
- (9) Статья 14 Директивы Совета 91/496/ЕЕС от 15 июля 1991 года, излагающая принципы, регулирующие организацию ветеринарных проверок животных, поступающих в Сообщество из третьих стран, и вносящие поправки в Директивы 89/662/ЕЕС, 90/425/ЕЕС и 90/675/ЕЕС⁽²⁾, констатирует, что идентификация и регистрация таких животных, предусмотренные в Статье 3(1)(с) Директивы 90/425/ЕЕС, должны, за исключением случаев с убойными животными и зарегистрированными лошадьми, проводиться после осуществления вышеуказанных проверок.
- (10) Выполнение определённых программ Сообщества по оказанию помощи в области сельского хозяйства требует индивидуальной идентификации определённых типов сельскохозяйственного скота. Идентификационные и регистрационные системы должны, поэтому, подходить для использования и контроля подобных мер идентификации.
- (11) Необходимо гарантировать быстрый и эффективный обмен информацией между странами-членами в целях правильного применения данного Постановления. Положения Сообщества, касающиеся этого, были учреждены Постановлением Совета (ЕЕС) № 1468/81 от 19 мая 1981 года по взаимной помощи между

⁽¹⁾ OJ L 224, 18.8.1990. Директива, последний раз поправленная Директивой 92/118/ЕЕС (OJ L 62, 15.3.1993, р. 49).

⁽²⁾ OJ L 268, 24.9.1991, р. 56. Директива, последний раз поправленная Директивой 96/43/ЕС (OJ L 162, 1.7.1996, р. 1).

административными властями государств-членов и сотрудничеству между последними и Комиссией для правильного выполнения закона по таможене или сельскохозяйственным вопросам⁽¹⁾ и Директивой Совета 89/608/ЕЕС от 21 ноября 1989 года по взаимной помощи между административными властями государств-членов и сотрудничеству между последними и Комиссией для правильного выполнения законодательства по ветеринарным и зоотехническим вопросам⁽²⁾.

- (12) Современные правила, касающиеся идентификации и регистрации крупного рогатого скота, были сформулированы в Директиве Совета 92/102/ЕЕС от 27 ноября 1992 года по идентификации и регистрации животных⁽³⁾ и Постановлении (ЕС) № 820/97. Опыт показал, что выполнение Директивы 92/102/ЕЕС в отношении крупного рогатого скота не было полностью удовлетворительным и требует дальнейшего усовершенствования. Поэтому необходимо утвердить специфические правила в отношении крупного рогатого скота в целях подкрепления положений вышеуказанной Директивы.
- (13) Для утверждения усовершенствованной системы идентификации важно не выдвигать чрезмерных требований к производителю с точки зрения административных формальностей. Должны быть установлены возможные временные рамки для её проведения.
- (14) В целях быстрого и точного отслеживания животных по причинам, имеющим отношение к программам по оказанию помощи Сообществом, каждое государство-член должно создать национальный компьютеризированный банк данных, который будет регистрировать особенности животных, все хозяйства на его территории и перемещения животных, в соответствии с положениями Директивы Совета 97/12/ЕС от 17 марта 1997 года, вносящей поправки и доводящей до уровня современности Директиву 64/432/ЕЕС по проблемам здоровья, пагубно влияющим на торговлю внутри Сообщества крупным рогатым скотом и свиньями⁽⁴⁾, которые разъясняют требования к здоровью касательно этого банка данных.
- (15) Важно, чтобы каждое государство-член предпринимало все меры, которые всё ещё могут быть необходимы для того, чтобы сделать национальный компьютеризированный банк данных полностью функционирующим в как можно более короткие сроки.
- (16) Следует предпринять шаги с целью создания технических условий, гарантирующих наилучшую связь производителя с банком данных и всеобъемлющее использование данных банка.
- (17) Для того чтобы была возможность отслеживать крупный рогатый скот, животные должны маркироваться с помощью ушной бирки, прикрепляемой на каждое ухо, и, в принципе, сопровождаться паспортом в течение всего периода перемещения. Характеристики ушной бирки и паспорта должны быть определены на базе Сообщества. По существу паспорт должен выдаваться на каждое животное, которому была прикреплена ушная бирка.

⁽¹⁾ OJ L 268, 24.9.1991, p. 56. Директива, последний раз поправленная Директивой 96/43/ЕС (OJ 162, 1.7.1996, p. 1)

⁽²⁾ OJ L 144, 2.6.1981, p. 1. Постановление, аннулированное Постановлением (ЕС) № 515/97 (OJ L 82, 22.3.1997, p. 1).

⁽³⁾ OJ L 355, 5.12.1992, p. 32. Директива, последний раз поправленная Актом присоединения 1994 года.

⁽⁴⁾ OJ L 109, 25.4.1997, p. 1.

- (18) В отношении животных, импортируемых из третьих стран в соответствии с Директивой 91/496/ЕЕС, должны выполняться те же требования по идентификации.
- (19) У каждого животного ушная бирка должна сохраняться в течение всей жизни.
- (20) Комиссия изучает на основе работы, проведённой Центром совместных исследований, возможность использования электронных средств для идентификации животных.
- (21) Владельцы животных, за исключением перевозчиков, должны вести отвечающий требованиям современности журнал в отношении животных в хозяйствах. Характеристики журнала должны быть определены на базе Сообщества. Компетентный орган должен по запросу иметь доступ к этим журналам.
- (22) Государства-члены могут переносить затраты, возникающие в результате применения этих мер, на весь сектор, связанный с говядиной.
- (23) Должны быть назначены орган или органы, ответственные за выполнение каждого раздела данного Постановления.
- (24) Следует ввести систему маркирования, обязательную для всех государств-членов. В соответствии с этой обязательной системой операторы и организации, осуществляющие продажу говядины, должны указывать на этикетке информацию о говядине и пункте убоя животного или животных, из которых была получена говядина.
- (25) Обязательная система маркирования говядины должна быть подкреплена с 1 января 2002 года. В соответствии с этой обязательной системой операторы и организации, осуществляющие продажу говядины, должны дополнительно указывать на этикетке информацию, касающуюся происхождения, в частности, то, где животное или животные, из которых была получена говядина, родились, откармливались и были убиты.
- (26) В соответствии с добровольной системой маркировки говядины может быть обеспечена информация, дополнительная к информации, касающейся того, где животное или животные, из которых было получена говядина, родились, откармливались и были убиты.
- (27) Обязательная система маркирования, базирующаяся на происхождении, должна вступить в силу с 1 января 2002 года при том понимании, что полная информация по перемещениям крупного рогатого скота в Сообществе необходима только в отношении животных, родившихся после 31 декабря 1997 года.
- (28) Обязательная система маркирования говядины должна распространяться также на говядину, импортируемую в Сообщество. Тем не менее, следует разработать положение, по которому не вся информация, необходимая для маркирования говядины, произведённой в Сообществе, может быть доступна оператору или организации третьей страны. Поэтому необходимо определить минимальную информацию, указание которой на этикетке должны гарантировать третьи страны.
- (29) Для операторов или организаций, производящих и продающих говяжий фарш, которые могут быть не в состоянии предоставить всю информацию, необходимую

в соответствии с обязательной системой маркировки говядины, должны быть исключения, обеспечивающие минимальное количество указаний.

- (30) Целью маркирования является достижение максимальной транспарентности при продаже говядины на рынке.
- (31) Положения данного Постановления не должны затрагивать Постановление Совета (ЕЕС) № 2081/92 от 14 июля 1992 года по защите географических обозначений и указаний на происхождение сельскохозяйственных продуктов и продуктов питания⁽¹⁾.
- (32) В отношении всех указаний, кроме тех, которые подпадают под систему обязательного маркирования говядины, должны также обеспечиваться рамки Сообщества для маркирования говядины и, с точки зрения разнообразия описаний говядины, продаваемой в Сообществе, наиболее приемлемым решением является учреждение добровольной системы маркирования говядины. Эффективность такой добровольной системы маркирования зависит от возможности отслеживать любую маркированную говядину обратно к животному или животным происхождения. Мероприятия оператора или организации по маркированию должны предусматривать подачу спецификации компетентному органу на утверждение. Операторы и организации должны иметь право маркировать говядину, только если маркировка содержит их имя или название или их идентификационный логотип. Компетентные органы государств-членов должны иметь разрешение на аннулирование визирования любой спецификации в случае злоупотребления. В целях обеспечения распознавания маркировочных спецификаций необходимо обеспечить обмен информацией между государствами-членами.
- (33) Операторы и организации, осуществляющие импортные поставки в Сообщество говядины из третьих стран, могут также выразить желание маркировать свои продукты в соответствии с добровольной системой маркирования. Должны быть сформулированы положения, гарантирующие, насколько это возможно, что мероприятия по маркированию, касающиеся импортируемой говядины, эквивалентны надёжности мероприятий, учреждённых для говядины Сообщества.
- (34) Изменение мероприятий в праве II Постановления (ЕС) № 820/97 на мероприятия в данном Постановлении может привести к трудностям, которые не обсуждаются в данном Постановлении. Для рассмотрения такой возможности должно быть подготовлено положение для Комиссии по утверждению необходимых переходных мер. Комиссия должна также иметь право разрешать специфические практические проблемы, где это оправдано.
- (35) В целях обеспечения надёжности мероприятий, предусмотренных данным Постановлением, необходимо обязать государства-члены принимать адекватные и эффективные меры контроля. Эти контрольные проверки не должны наносить ущерб любым проверкам, которые Комиссия может проводить по аналогии со Статьёй 9 Постановления Совета (ЕС, Евратом) № 2988/93 от 18 декабря 1995 года по защите финансовых интересов Европейского Сообщества⁽²⁾.
- (36) В случае нарушения положений данного Постановления следует накладывать соответствующие штрафы.

⁽¹⁾ OJ L 208, 24.7.1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 312, 23.12.1995, p. 1. Постановление, последний раз поправленное Постановлением (ЕС) № 1036/1999 (OJ L 127, 21.5.1999, p. 4).

- (37) Меры, необходимые для выполнения данного Постановления, должны утверждаться в соответствии с Решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 года, излагающем процедуры применения полномочий на исполнение, возложенные на Комиссию⁽¹⁾

УТВЕРДИЛИ ДАННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

ПРАВО I

Идентификация и регистрация крупного рогатого скота

Статья 1

1. Каждое государство-член должно учредить систему идентификации и регистрации крупного рогатого скота в соответствии с этим правом.
2. Положения данного права должны выполняться без ущерба для правил Сообщества, которые могут быть учреждены для искоренения болезни или в целях контроля и без ущерба для Директивы 91/496/ЕЕС и Постановления (ЕЕС) № 3508/92⁽²⁾. Однако положения Директивы 92/102/ЕЕС, которые относятся в особенности к крупному рогатому скоту, не должны более применяться с даты, когда эти животные должны идентифицироваться в соответствии с данным правом.

Статья 2

В целях данного права:

- под «животным» подразумевают крупное рогатое животное в пределах значения Статьи 2(2)(b) и (c) Директивы 64/432/ЕЕС⁽³⁾,
- под «хозяйством» подразумевают любое предприятие, здание или, в случае фермы под открытым небом, любое место, расположенное на территории того же самого государства-члена, где содержатся животные, охваченные данным Постановлением, или где с ними проводят манипуляции,
- под «владельцем» подразумевают любое физическое или юридическое лицо, ответственное за животных или на постоянной, или на временной основе, включая период их транспортировки или пребывания на рынке,
- под «компетентным органом» подразумевают центральный орган или органы в государстве-члене, ответственные за или уполномоченные проводить ветеринарные проверки и осуществлять это право или, в случае контроля поощрительных выплат, органы, уполномоченные претворять в жизнь Постановление (ЕС) № 3508/92.

Статья 3

Система идентификации и регистрации должна включать следующие элементы:

⁽¹⁾ OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ OJ L 355, 5.12.1992, p. 1. Постановление, последний раз поправленное Постановлением (ЕС) № 1036/1999 (OJ L 127, 21.5.1999, p. 4).

⁽³⁾ OJ L 121, 29.7.1964, p. 1977/64. Директива, доведённая до уровня современности Директивой 97/12/ЕС (OJ L 109, 25.4.1997, p. 1) и последний раз поправленная Директивой 98/99/ЕС (OJ L 358, 31.12.1998, p. 107).

- (a) ушные бирки для идентификации отдельных животных;
- (b) компьютеризированные банки данных;
- (c) паспорта животных;
- (d) индивидуальные журналы, которые хранятся в каждом хозяйстве.

Комиссия и компетентный орган заинтересованного государства-члена должны иметь доступ ко всей информации, охваченной данным правом. Государства-члены и Комиссия должны принимать меры, необходимые для обеспечения доступа к этим данным для всех заинтересованных сторон, включая заинтересованные потребительские организации, которые признаны государством-членом, при условии, что будут соблюдаться конфиденциальность и защита, предписанные национальным законом.

Статья 4

1. Все животные в хозяйстве, родившиеся после 31 декабря 1997 года или предназначенные для торговли внутри Сообщества после 1 января 1998 года, должны идентифицироваться с использованием ушной бирки, утверждённой компетентным органом, которая прикрепляется на каждое ухо. Обе ушные бирки должны иметь тот же самый уникальный идентификационный код, позволяющий идентифицировать каждое животное отдельно вместе с хозяйством, где животное родилось. Путём частичной отмены вышеуказанного требования животные, родившиеся до 1 января 1998 года, которые предназначены для торговли внутри Сообщества, после этой даты могут идентифицироваться в соответствии с Директивой 92/102/ЕЕС до 1 сентября 1998 года.

Путём частичной отмены первого подпараграфа животные, родившиеся до 1 января 1998 года, которые предназначены для торговли внутри Сообщества после той даты в расчёте на незамедлительный убой, могут идентифицироваться в соответствии с Директивой 92/102/ЕЕС до 1 сентября 1999 года.

Крупный рогатый скот, предназначенный для культурных и спортивных событий (за исключением ярмарок и выставок), может вместо использования ушной бирки идентифицироваться с применением идентификационной системы, предлагающей эквивалентные гарантии и имеющей разрешение Комиссии.

2. Ушная бирка должна прикрепляться в течение периода, установленного государством-членом, а именно, периода с момента рождения до того, как животное покинет хозяйство, в котором оно родилось. Период может составлять не более 30 дней до и включая 31 декабря 1999 года и не дольше 20 дней после.

Однако по просьбе государства-члена и в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2), Комиссия может определять обстоятельства, при которых государства-члены могут продлевать максимальный период.

Ни одно животное, родившееся после 31 декабря 1997 года, не может перемещаться из хозяйства, если оно не идентифицировано в соответствии с положениями данной Статьи.

3. Любое животное, импортированное из третьей страны и прошедшее проверки, указанные в Директиве 91/496/ЕЕС, и которое остаётся на территории Сообщества, должно идентифицироваться в хозяйстве места назначения с использованием ушной

бирки, отвечающей требованиям данной Статьи, в течение периода, установленного государством-членом, но не превышающего 20 дней после вышеуказанных проверок, и до того, как животное покинет хозяйство.

Однако нет необходимости идентифицировать животное, если хозяйством места назначения является бойня, расположенная в государстве-члене, где проводятся такие проверки, и животное убивают в течение 20 дней после проведения проверок.

Первоначальная идентификация, учреждённая третьей страной, должна регистрироваться в компьютеризированном банке данных, предусмотренном Статьёй 5, или, если он не является полностью функциональным, в журналах, предусмотренных Статьёй 3, вместе с идентификационным кодом, который присваивается ему государством-членом места назначения.

4. Любое животное из другого государства-члена должно сохранять свою первоначальную ушную бирку.
5. Никакие ушные бирки не могут сниматься или заменяться без разрешения компетентного органа.
6. Ушные бирки должны поступать в хозяйство, распределяться и надеваться животным способом, определённым компетентным органом.
7. Не позднее 31 декабря 2001 года Европейский парламент и Совет, действуя на базе отчёта Комиссии, сопровождаемого предложениями, и в соответствии с процедурой, предусмотренной в Статье 95 Договора, должны рассмотреть возможность внедрения электронных идентификационных средств в свете достижений в этой области.

Статья 5

Компетентный орган государства-члена должен учредить компьютеризированный банк данных в соответствии со Статьями 14 и 18 Директивы 64/432/ЕС.

Компьютеризированные банки данных должны стать полностью функциональными не позднее 31 декабря 1999 года, после чего они должны хранить всю необходимую информацию в соответствии с вышеуказанной Директивой.

Статья 6

1. С 1 января 1998 года компетентному органу следует для каждого животного, которое должно идентифицироваться в соответствии со Статьёй 4, оформлять паспорт в течение 14 дней после оповещения о рождении или в случае импортирования животных из третьих стран - в течение 14 дней после оповещения о его повторной идентификации заинтересованным государством-членом в соответствии со Статьёй 4(3). Компетентный орган может выдавать паспорт на животных из другого государства-члена на тех же условиях. В подобных случаях паспорт, сопровождающий животное, по прибытии должен сдаваться в компетентный орган, который обязан вернуть его в государство-член, выдававшее его.

Однако по просьбе государства-члена и в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2), Комиссия может определять условия, при которых максимальный период может быть продлён.

2. Когда бы животное не перемещалось, его перемещение должно сопровождаться паспортом.
3. Путём частичной отмены первого предложения параграфа 1 и параграфа 2 государства-члены:
 - имеющие компьютеризированный банк данных, который, по мнению Комиссии, является полностью функциональным в соответствии со Статьёй 5, могут сами решать, чтобы паспорт выдавался только для животных, предназначенных для торговли внутри Сообщества, и чтобы эти животные имели паспорта только если они перемещаются с территории государства-члена, о котором идёт речь, на территорию другого государства-члена, и в этом случае паспорт должен содержать информацию, базирующуюся на компьютеризированном банке данных.

В этих государствах-членах паспорт, сопровождающий животное, импортируемое из другого государства-члена, должен по прибытии животного сдаваться в компетентный орган;

 - могут до 1 января 2000 года разрешать выдачу коллективных паспортов на стада, перемещаемые в пределах государства-члена, о котором идёт речь, при условии, что эти стада имеют то же самое происхождение и место назначения и сопровождаются ветеринарным сертификатом.
4. В случае смерти животного паспорт должен быть возвращён владельцем в компетентный орган в течение семи дней после гибели животного. Если животное отправляют на бойню, оператор бойни должен нести ответственность за возврат паспорта в компетентный орган.
5. В случае экспорта животных в третьи страны паспорт должен возвращаться в компетентный орган последним владельцем в месте назначения, куда экспортируется животное.

Статья 7

1. За исключением перевозчиков, каждый владелец животных должен:
 - вести соответствующий современным требованиям журнал,
 - при условии полного функционирования банка данных сообщать в компетентный орган о всех перемещениях в хозяйство и из него и о всех случаях рождения и гибели животных в хозяйстве наряду с датами этих событий в течение периода, установленного государством-членом и составляющего от трёх до семи дней после происшедшего события. Однако по просьбе государства-члена и в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2), Комиссия может определять обстоятельства, при которых государства-члены могут продлевать максимальный период и разрабатывать специальные правила, применимые к перемещениям крупного рогатого скота на летние пастбища в различные гористые районы.
2. Там, где это возможно, и в соответствии со Статьёй 6, каждый владелец животных должен заполнять паспорт сразу же по прибытии и перед отправкой каждого животного из хозяйства и должен гарантировать, что паспорт сопровождает животное.
3. Каждый владелец должен представлять в компетентный орган по его запросу всю информацию, касающуюся происхождения, идентификации и, если это возможно,

места назначения животных, которыми он владеет, за которыми смотрит, которых транспортирует, размещает на рынке или подвергает убою.

4. Журнал должен быть в формате, утверждённом компетентным органом, храниться в рукописном или компьютеризированном виде и быть доступным в любое время для компетентного органа по его запросу в течение минимального периода, определённого компетентным органом, но который не может быть меньше трёх лет.

Статья 8

Государства-члены должны назначать орган, ответственный за обеспечение соответствия данному праву. Они должны информировать друг друга и Комиссию о подлинности данного органа.

Статья 9

Государства-члены могут возлагать на владельцев расходы на системы, ссылка на которые имеется в Статье 3, и на контрольные проверки, ссылка на которые имеется в данном праве.

Статья 10

Меры, необходимые для претворения в жизнь данного права, должны утверждаться в соответствии с процедурой управления, ссылка на которую имеется в Статье 23(2). Эти меры касаются, в частности:

- (a) положений относительно ушных бирок;
- (b) положений относительно паспорта;
- (c) положений относительно журнала;
- (d) минимального уровня контрольных проверок, которые следует проводить;
- (e) применения административных санкций;
- (f) переходных мер, необходимых для содействия применению данного права.

ПРАВО II

Маркирование говядины и продуктов из говядины

Статья 11

Оператор или организация, указанные в Статье 12, которые:

- необходимы, на основании Раздела I данного права, для осуществления маркирования говядины на всех стадиях маркетинга,
- желают, на основании Раздела II данного права, осуществлять маркирование говядины в пункте продажи таким образом, чтобы обеспечить информацию, кроме той, что изложена в Статье 13, касающуюся определённых характеристик или

производственных условий маркированного мяса или животного, от которого это мясо получено,

должны делать это в соответствии с данным правом.

Это право должно осуществляться без нанесения ущерба соответствующему законодательству Сообщества, в частности, законодательству по говядине.

Статья 12

В целях данного права должны использоваться следующие дефиниции:

- под «говядиной» подразумевают все продукты, подпадающие под CN коды 0201, 0202, 0206 10 95 и 0206 29 91,
- под «маркированием» подразумевают прикрепление этикетки к отдельному куску или кускам мяса или к их упаковочному материалу или, в случае нерасфасованных продуктов, обеспечение соответствующей информации в письменной или визуальной форме для потребителя в пункте продажи,
- под «организацией» подразумевают группу операторов из того же самого или различных секторов торговли говядиной.

РАЗДЕЛ I

Обязательная система маркирования говядины в Сообществе

Статья 13

Общие правила

1. Операторы и организации, продающие говядину в Сообществе, должны маркировать её в соответствии с данной Статьёй.

Обязательная система маркирования должна обеспечивать связь между, с одной стороны, идентификацией туши, четверти или кусков мяса, и, с другой стороны, отдельным животным или группой животных, о которых идёт речь, где этого достаточно для проверки точности информации на этикетке.

2. Этикетка должна содержать следующие указания:

- (a) справочный номер или справочный код, обеспечивающий связь между мясом и животным или животными. Этот номер может быть идентификационным номером отдельного животного, из которого была получена говядина, или идентификационным номером, относящимся к группе животных;
- (b) номер санкционирования бойни, на которой было убито животное или была убита группа животных, и государство-член или третья страна, в которой учреждена бойня. В указании должно говориться: «Убито в (название государства-члена или третьей страны) (номер санкционирования)»;
- (c) номер санкционирования зала для резки, где проводятся операции по разрезанию туши или группы туш, и государство-член или третья страна, в которых этот зал учреждён. В указании должно говориться: «Разрезано в (название государства-члена или третьей страны) (номер санкционирования)».

3. Однако до 31 декабря 2001 года государства-члены, где имеются достаточные подробности в отношении системы идентификации и регистрации крупного рогатого скота, предусмотренные в праве I, могут решать, что для говядины от животных, родившихся, выращенных и убитых в том же самом государстве-члене, должны на этикетках указываться дополнительные пункты информации.
4. Обязательная система, предусмотренная в параграфе 3, не должна приводить к нарушению торговли между государствами-членами.

Осуществление мер, применяемых в этих государствах-членах, намеревающихся обратиться к параграфу 3, должно требовать предварительного утверждения Комиссией.

5. (a) С 1 января 2002 года операторы и организации должны также указывать на этикетках:
 - (i) государство-член или третью страну рождения;
 - (ii) все государства-члены или третьи страны, где производился откорм;
 - (iii) государство-член или третью страну, где производился убой;
- (b) Однако, если говядина получена от животных, родившихся, выращенных и убитых:
 - (i) в том же государстве-члене, тогда указание может быть таким: «Происхождение: (название государства-члена)»;
 - (ii) в той же третьей стране, тогда указание может быть таким: «Происхождение: (название третьей страны)».

Статья 14

Частичная отмена обязательной системы маркировки

В результате частичной отмены Статьи 13(2)(b) и (c) и Статьи 13(5)(a)(i) и (ii) оператор или организация, занимающиеся приготовлением говяжьего фарша, должны писать на этикетке такие слова «приготовлен (название государства-члена или третьей страны)» в зависимости от того, где мясо было приготовлено, и «происхождение», если государство или государства не являются государством приготовления.

Обязательство, предусмотренное в Статье 13(5)(a)(iii), должно стать приемлемым для такого мяса с даты введения данного Постановления.

Однако такой оператор или организация могут добавить к этикетке говяжьего фарша:

- одно или более указаний, предусмотренных Статьей 13 и/или
- дату, когда мясо было приготовлено.

На основе опыта и в свете требований могут быть утверждены подобные положения для нарезанного мяса и говяжьих обрезков в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2).

Статья 15

Обязательное маркирование говядины из третьих стран

В результате частичной отмены Статьи 13 говядина, импортируемая в Сообщество, для которой нет полной информации, предусмотренной в Статье 13, в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 17, должна маркироваться с указанием: «Происхождение: не ЕС» и «Убитые в: (название третьей страны)».

РАЗДЕЛ II

Добровольная система маркировки

Статья 16

Общие правила

1. В отношении этикеток, содержащих указания, отличающиеся от предусмотренных в Разделе I данного права, каждый оператор или организация должны отправлять спецификацию на утверждение в компетентный орган государства-члена, в котором осуществляется производство или продажа говядины под вопросом. Компетентный орган может также учредить спецификации для использования в государстве-члене, о котором идёт речь, при условии, что использование не является обязательным.

Спецификации добровольного маркирования должны указывать:

- информацию, которая должна быть включена в этикетку,
- меры, которые необходимо принимать для обеспечения точности информации,
- систему контроля, которая должна применяться на всех этапах производства и продажи, включая контрольные проверки, проводимые независимым органом, признанным компетентным органом и назначенным оператором или организацией. Эти органы должны соответствовать критериям, сформулированным в Европейском стандарте EN/45011,
- в случае организации, меры, которые необходимо принимать в отношении любого члена, который не соответствует спецификациям.

Государства-члены могут принимать решения, чтобы контрольные проверки независимым органом заменялись контрольными проверками компетентным органом. Компетентный орган должен в этом случае иметь в своём распоряжении квалифицированный персонал и ресурсы, необходимые для проведения соответствующих контрольных проверок.

Затраты на контрольные проверки, предусмотренные в данном разделе, должны покрываться оператором или организацией, использующими систему маркирования.

2. Утверждение любой спецификации должно включать гарантию компетентного органа, достигнутую на базе тщательного изучения её компонентов, ссылка на которые имеется в параграфе 1, в соответствующем и надёжном функционировании предусмотренной системы маркирования, в частности, любой спецификации, которая не обеспечивает связь между, с одной стороны, идентификацией туши, четверти или

кусков мяса и, с другой стороны, отдельным животным или, где этого достаточно для осуществления проверки точности информации, животными, о которых идёт речь.

Спецификации, которые обеспечивают этикетки, содержащие недостоверную или недостаточно ясную информацию, также должны отвергаться.

3. Если производство и/или продажа говядины происходит в двух или более государствах-членах, компетентные органы государств-членов, о которых идёт речь, должны изучать и утверждать поданные спецификации в отношении того, соответствуют ли содержащиеся в них элементы операциям, проводимым в пределах соответствующих территорий. В таком случае каждое государство-член, о котором идёт речь, должно признать утверждения другого государства-члена, о котором идёт речь.

Если в течение периода, установленного в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2), начинающегося со дня после даты подачи заявки, утверждение не было отклонено или дано, или дополнительная информация не была запрошена, то спецификация должна считаться утверждённой компетентным органом.

4. Если компетентные органы всех государств-членов, о которых идёт речь, утверждают поданную спецификацию, оператор или организация, о которых идёт речь, должны получить право маркировать говядину при условии, что этикетка содержит его фамилию или название или логотип.
5. В результате частичной отмены параграфов 1-4 Комиссия в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2), может обеспечивать ускоренную или упрощённую процедуру утверждения в особых случаях, в частности, в отношении говядины в мелких розничных упаковках или первичных нарезок говядины в отдельных упаковках, маркированных в государстве-члене в соответствии с утверждённой спецификацией и завезённых на территорию другого государства-члена, при условии, что к первоначальной этикетке не будет добавлена дополнительная информация.
6. Государство-член может решить, что название одного или более его регионов может не использоваться, в частности, если название региона:

- может привести к путанице или вызвать трудности в проведении проверок,

- было сохранено для говядины в рамках Постановления (ЕЕС) № 2081/92.

При получении разрешения название государства-члена должно появиться вместе с названием региона.

7. Государства-члены должны информировать Комиссию о выполнении данной Статьи и, в частности, об указаниях на этикетках. Комиссия должна информировать другие государства-члены в рамках Административного комитета по говядине и телятине, ссылка на который имеется в Статье 23(1)(b), и, в случае необходимости, в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(2), о правилах, согласно которым могут быть сформулированы данные указания, и, в частности, о границах, которые могут быть установлены.

Статья 17

Добровольная система маркирования говядины из третьих стран

1. Когда производство говядины имеет место полностью или частично в третьей стране, операторы и организации должны иметь право маркировать говядину в соответствии с данным разделом, если, кроме соответствия Статье 16, они получили для своих спецификаций одобрение компетентного органа, назначенного для этой цели каждой из третьих стран, о которых идёт речь.
2. Для того, чтобы одобрение третьей страны вошло в силу в Сообществе, необходимо, чтобы третья страна предварительно сообщила в Комиссию о:
 - компетентном органе, который был назначен,
 - процедурах и критериях, которым должен следовать компетентный орган при изучении спецификации,
 - каждом операторе и организации, чья спецификация была принята компетентным органом.

Комиссия должна передавать эти уведомляющие сообщения государствам-членам.

Если на основании вышеуказанных уведомляющих сообщений Комиссия придёт к выводу, что процедуры и/или критерии, применяемые в третьей стране, не отвечают стандартам, изложенным в данном Постановлении, тогда Комиссия должна после консультаций с третьей страной, о которой идёт речь, решить будет ли одобрение, полученное от третьей страны, считаться действительным в Сообществе.

Статья 18

Санкции

Без ущерба для любого действия, предпринимаемого самой организацией или независимым контрольным органом, предусмотренным в Статье 16, если доказано, что оператор или организация не соответствуют спецификации, ссылка на которую имеется в Статье 16(1), государство-член может отозвать утверждение, предусмотренное в Статье 16(2) или ввести дополнительные условия, которые необходимо выполнить чтобы поддержать утверждение.

РАЗДЕЛ III

Общие положения

Статья 19

Подробные правила

Меры, необходимые для претворения в жизнь этого права, должны утверждаться в соответствии с процедурой менеджмента, ссылка на которую имеется в Статье 23(2). Меры, о которых идёт речь, включают, в частности:

- (a) определение размера группы животных, ссылка на которых имеется в Статье 13(2)(a);

- (b) определение говяжьего фарша, говяжьих обрезков или нарезанной говядины, ссылка на которые имеется в Статье 14;
- (c) определение специфических указаний, которые могут помещаться на этикетках;
- (d) меры, необходимые для того, чтобы облегчить переход от применения Постановления (ЕС) № 820/97 к применению данного права;
- (e) меры, необходимые для разрешения специфических практических проблем. Такие меры, должным образом обоснованные, могут частично отменять некоторые части этого права.

Статья 20

Назначение компетентных органов

Государства-члены должны назначать компетентный орган или органы, ответственные за претворение в жизнь этого права, не позднее 14 октября 2000 года.

Статья 21

Не позднее 14 августа 2003 года Комиссия должна подать отчёт в Европейский парламент и Совет вместе, в случае необходимости, с соответствующими предложениями в отношении расширения рамок этого Постановления до переработанных продуктов, содержащих говядину и продукты на основе говядины.

ПРАВО III

Общие положения

Статья 22

1. Государства-члены должны принимать все необходимые меры для обеспечения соответствия с положениями данного Постановления. Предусмотренные контрольные проверки не должны наносить ущерб каким-либо проверкам, которые могут проводиться Комиссией в соответствии со Статьёй 9 Постановления (ЕС, Евратом) № 2988/95.

Любые санкции, налагаемые государством-членом на владельца, должны быть пропорциональны серьёзности нарушения. Санкции могут включать, в случае подтверждения нарушения, ограничение перемещений животных в хозяйство или из хозяйства владельца, о котором идёт речь.

2. Эксперты из Комиссии при сотрудничестве с компетентными органами:
 - (a) должны подтвердить, что государства-члены соответствуют требованиям данного Постановления;
 - (b) должны осуществлять проверки на месте с целью гарантирования того, что проверки проводятся в соответствии с данным Постановлением.
3. Государство-член, на чьей территории проводится проверка, должно предоставлять экспертам из Комиссии любую помощь, которая им может потребоваться при выполнении задач.

Результаты проверок должны обсуждаться с компетентным органом государства-члена, о котором идёт речь, до того, как будет составлен и распространён заключительный отчёт.

4. Если Комиссия сочтёт, что результаты проверок подтверждены, она должна рассмотреть ситуацию в рамках Постоянного ветеринарного комитета, ссылка на который имеется в Статье 23(1)(с). Он может утвердить необходимые решения в соответствии с процедурой, сформулированной в Статье 23(3).
5. Комиссия должна контролировать развитие ситуации: в свете такого развития и в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 23(3), она может менять или аннулировать решения, ссылка на которые имеется в параграфе 4.
6. В случае необходимости должны быть утверждены подробные правила применения данной Статьи в соответствии с процедурой, ссылка на которую имеется в Статье 23(3).

Статья 23

1. Комиссии необходимо оказывать помощь:
 - (a) в выполнении Статьи 10 Комитетом Европейского сельскохозяйственного фонда управления и гарантий, ссылка на который имеется в Статье 11 Постановления Совета (ЕС) № 1258/1999⁽¹⁾;
 - (b) в выполнении Статьи 19 Административным комитетом по говядине и телятине, учреждённым Статьёй 42 Постановления Совета (ЕС) № 1254/1999⁽²⁾;
 - (c) в выполнении Статьи 22 Постоянным ветеринарным комитетом, учреждённым Решением Совета 68/361/ЕЕС⁽³⁾.

2. Если делается ссылка на этот параграф, должны применяться Статьи 4 и 7 Решения 1999/468/ЕС с учётом положений его Статьи 8.

Период, ссылка на который имеется в Статье 4(3) Решения 1999/468/ЕС, должен составлять один месяц.

3. Если делается ссылка на этот параграф, должны применяться Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС с учётом положений его Статьи 8.

Период, ссылка на который имеется в Статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС, должен составлять три месяца.

4. Комитет должен утвердить правила процедуры.

Статья 24

1. Постановление (ЕС) № 820/97 должно быть аннулировано.

⁽¹⁾ OJ L 160, 26.6.1999, p. 103.

⁽²⁾ OJ L 160, 26.6.1999, p. 21.

⁽³⁾ OJ L 255, 18.10.1968, p. 23.

2. Ссылки на Постановление (ЕС) № 820/97 должны истолковываться как ссылки на это Постановление и их следует понимать в соответствии с таблицей корреляции, приведённой в Приложении.

Статья 25

Это Постановление должно войти в силу на третий день после даты его опубликования в *Официальном журнале Европейского Сообщества*.

Оно должно применяться в отношении говядины от животных, убитых 1 сентября 2000 года или после этой даты.

Это Постановление должно применяться как единое целое
и во всех государствах-членах.

Составлено в Брюсселе 17 июля 2000 года.

От Европейского парламента
Президент
N. FONTAINE

От Совета
Президент
J. GLAVANY

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица корреляции

Постановление (ЕС) № 820/97	Данное Постановление
Статья 1	Статья 1
Статья 2	Статья 2
Статья 3	Статья 3
Статья 4	Статья 4
Статья 5	Статья 5
Статья 6	Статья 6
Статья 7	Статья 7
Статья 8	Статья 8
Статья 9	Статья 9
Статья 10	Статья 10
Статья 11	-
Статья 12	Статья 11
Статья 13	Статья 12
Статья 14(1)	Статья 16(1)
Статья 14(2)	Статья 16(2)
Статья 14(3)	Статья 16(3)
Статья 14(4)	Статья 16(4)
Статья 15	Статья 17
Статья 16(1)	Статья 16(3)
Статья 16(2)	Статья 16(3)
Статья 16(3)	Статья 13(2)(a)
Статья 17	Статья 18
Статья 18	Статья 19
Статья 19	-
Статья 20	Статья 20
Статья 21	Статья 22
Статья 22	Статья 23

Постановление Комиссии (ЕС) № 2629/97 от 29 декабря 1997, описывающее подробные правила по внедрению Постановления Совета (ЕС) № 820/97 в отношении ушных бирок, журналов для регистрации и хранения данных и паспортов в рамках системы идентификации и регистрации КРС (текст имеющий отношение к Единому Экономическому Пространству).

Официальный Журнал L 354,30/12/1997 стр. 0019-0022

ПОСТАНОВЛЕНИЕ КОМИССИИ (ЕС) № 2629/97 от 29 декабря 1997, описывающее подробные правила для внедрения Постановления Совета (ЕС) № 820/97 в отношении ушных бирок, журналов для хранения данных и паспортов в рамках системы идентификации и регистрации КРС (текст имеет отношение к Единому Экономическому Пространству)

КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ,

В отношении Договора, учреждающего Европейское Сообщество,

В отношении Постановления Совета (ЕС) № 820/97 от 21 апреля 1997, устанавливающего систему для идентификации и регистрации КРС и в отношении маркирования говядины и продуктов из говядины (1), и в частности Статьи 10(а) (b) и (с),

Принимая во внимание то, что ушные бирки должны отражать информацию о государстве-члене происхождения наряду с информацией об отдельном животном; принимая во внимание то, что самой приемлемой формой кодирования такой информации является двухбуквенный код страны, максимальное количество 12 цифр; принимая во внимание то, что некоторые государства-члены должны получить разрешение, чтобы сохранить существующую систему в течение переходного периода;

Принимая во внимание то, что штрих коды могут быть разрешены в дополнение к кодам стран, и их размер может быть увеличен до 12 цифр;

Принимая во внимание то, что надлежит определить универсальные минимальные правила дизайна ушных бирок;

Принимая во внимание то, что положения, касающиеся содержания ушных бирок, должны быть рассмотрены в свете установления компьютеризированной базы данных, о которой идет речь в Статье 5 Постановления (ЕС) № 820/97;

Принимая во внимание то, что информация, содержащаяся в паспорте и регистрационном журнале должна быть в форме, которая позволяет проследить передвижения животных;

Принимая во внимание то, что информация должна соответствовать той, которую необходимо включить в компьютеризированную базу данных, предоставленную в Директиве Совета 64/432/ЕЕС от 26 июня 1964 по санитарно-гигиеническим проблемам, влияющим на торговлю КРС и свиньями внутри Сообщества (2), с учетом последних поправок со стороны Директивы 97/12/ЕС (3);

Принимая во внимание то, что с учетом контрольных мер, касающихся проектов помощи Сообщества, необходимо включить в паспорт информацию, касающуюся выплат, согласно Статье 4 (b) Постановления Совета (ЕЕС) № 805/68 от 27 июня 1968, по общей организации рынка продаж говядины и телятины, с учетом последних поправок со стороны Постановления (ЕС) № 2321/97 95);

Принимая во внимание сроки использования Постановления (ЕС) №820/97, это Постановление должно вступить в силу в срочном порядке;

Принимая во внимание меры, описанные в этом Постановлении в соответствии с мнением Европейского сельскохозяйственного консультационного и гарантийного фонда,

ПРИНЯЛА ЭТО ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

ГЛАВА I

Ушные бирки

Статья 1

1. На ушных бирках должно быть название, код и логотип компетентного органа или центрального компетентного органа государства-члена, которое присваивает ушные бирки, и признаки, данные в параграфе 2.

2. На ушных бирках должна быть следующая информация:

(а) первые две позиции должны идентифицировать государства-члены, где расположены хозяйства, где животное впервые идентифицировано. Для этой цели необходимо использовать двухбуквенный код страны, данный в Приложении;

(б) условные обозначения, следующие за кодом страны должны быть в форме цифр и не должны превышать 12. Однако Ирландия, Италия, Испания, Португалия и Соединенной Королевство могут сохранить свою действующую систему буквенно-цифрового кода из 12 цифр, цифр, вслед за кодом страны до 31 декабря 1999.

3. В дополнение к информации, предоставленной в параграфе 1, штрих-код может быть разрешен центральным компетентным органом государств-членов.

Статья 2

Ушные бирки должны отвечать следующим требованиям:

(а) они должны быть сделаны из гибкого пластика;

(б) они должны быть с защитой от копирования и легко читаться на протяжении всей жизни животного;

(с) их нельзя использовать повторно;

(д) они должны быть такой формы, чтобы при прикреплении к животному они не причинять вред животному;

(е) на них должны быть только не стираемые записи, как сказано в Статье 1.

Статья 3

Модель ушной бирки должна соответствовать следующим требованиям:

(а) каждая ушная бирка должна состоять из двух частей, часть для самки и часть для самца;

(б) каждая часть ушной бирки должна содержать только информацию, предоставленную в Статье 1;

(с) длина ушной бирки должна быть, по крайней мере, 45 мм для каждой части;

(д) ширина ушной бирки должна быть, по крайней мере, 55 мм для каждой части;

(е) символы должны иметь минимальную высоту 5 мм.

Статья 4

Государства-члены могут выбирать другой материал или модель для второй ушной бирки и могут решать, добавить ли дальнейшую информацию, с условием, что есть соответствие положениям 1 (1) и (2).

Статья 5

Государства-члены должны передавать друг другу и Комиссии образцы первой и второй ушной бирки, о которых идет речь в Статьях 3 и 4.

ГЛАВА II

Паспорта и регистрационные журналы

Статья 6

1. В паспорте должна быть следующая информация:

(а) информация, о которой идет речь в Статьях 14 (3) С (1), с первой по седьмой абзацы Директивы 64/432/ЕЕС;

(б) информацию, содержащуюся в:

- Статьях 14 (3) С (2), во втором абзаце Директивы 64/432/ЕЕС или
- Статье 14 (3) С (2), первый абзац, если база данных, описанная в Статье 5 Постановления (ЕС) № 820/97 является полностью функционирующей;
- (с) подпись владельцев, с исключением для перевозчика. Когда база данных является полностью функционирующей, как сказано в Статье 6 (3), первый абзац, Постановления (ЕС) № 820/97, то должна быть подпись только последнего владельца;
- (d) название выдающего органа;
- (е) дата выдачи паспорта.

2. Без ущерба для положений Главы I.A.1 Приложения к Директиве Совета 91/628/ЕЕС (6), при перевозке теленка в возрасте меньше четырех недель, Государства-члены могут представить временный документ, содержащий информацию, описанную в параграфе 1 в формате, разрешенном компетентным органом.

Временный документ должен быть выдан первым владельцем теленка и должен быть заполнен каждым последующим владельцем с исключением для привозчиков. Владелец должен подавать временный документ в компетентные органы перед тем, как животное достигает четырехнедельного возраста, или в течение семи дней, если животное умирает или подвергается убою пред тем, как достигает четырехнедельного возраста. В случае если теленок по-прежнему жив, компетентный орган должен выдать паспорт в течение 14 дней с момента получения временного документа. Такие паспорта должны отображать подробности всех передвижений, которые осуществляются телятами, как записано во временном документе.

С условием того, что заживает пупок, теленка нельзя перевозить больше двух раз между различными хозяйствами с временными сопроводительными документами. С целью исполнения этого параграфа передвижения между двумя хозяйствами через рынок или центр сбора телят должны считаться одним передвижением, с условием того, что рынок или центр по сбору телят может предоставить по требованию компетентных органов полный отчет о передвижениях, проведенных в рамках этого рынка или центра.

3. Что касается требования к каждому владельцу животных о необходимости уведомления о передвижениях, рождении и смерти животного, в соответствии со вторым абзацем Статьи 7 (1) Постановления (ЕС) № 820/97, то соответствующий срок уведомления должен быть определен Государством-членом, но в случае смерти, он не должен превышать 15 дней с даты, когда животное клеймили, и с 1 января 2000 этот период не должен превышать семи дней с момента, когда животному было поставлено клеймо.

Статья 7

В дополнение к информации, данной в Статье 6, в паспорт необходимо добавить информацию, касающуюся ситуации страховых выплат для самцов, согласно Статье 4 (b) Постановления Совета (ЕС) № 805/68:

- (a) заявление или разрешение: группа младенческого возраста
- (b) заявление или разрешение: группа второго возрастного периода.

Статья 8

В регистрационном журнале должно быть следующее:

- (a) самая последняя информация, предоставленная в Статье 14 (3) С (1), с первого по четвертый абзацы Директивы 64/432/ЕЕС;
- (b) дата смерти животного на ферме;

- (с) в случае с животными, которых отправляют за пределы хозяйства имя и адрес владельца с исключением для перевозчика, или идентификационный код фермы, на которую транспортируют животное, также и дату отправления;
- (d) в случае прибытия животных на ферму имя и адрес владельца с исключением для перевозчика, идентификационный код хозяйства, из которого перевозят животное, и дата прибытия;
- (е) имя и подпись представителя компетентного органа, который проверял регистрационный журнал и дату, когда была проведена проверка;

Статья 9

Государства-члены должны передавать друг другу и Комиссии образец паспорта и регистрационный журнал хозяйства, используемый в пределах этой территории.

ГЛАВА III

Общая информация

Статья 10

Это Постановление должно вступить в силу в день публикации в Официальном журнале Европейских сообществ.

Его необходимо использовать с 1 января 1998.

Это постановление должно иметь обязательную силу во всей своей полноте и его необходимо применять во всех государствах-членах.

Составлено в Брюсселе, 29 декабря 1997

Для Комиссии

Franz Fishler

Член Комиссии

- (1) OJ L 117, 7.5.1997, стр. 1
- (2) OJ 121, 29.7.1964, стр. 1977/64.
- (3) OJ L 109, 25.4.1997. стр. 1.
- (4) OJ L 148, 26.6.1968, стр. 24.
- (5) OJ L 322, 25.11.1997, стр.25.
- (6) OJ L 340, 11.12.1991, стр.17.

ПРИЛОЖЕНИЕ

93/623/ЕЕС: Решение Комиссии от 20 октября 1993, учреждающее идентификационный документ (паспорт), сопровождающий зарегистрированных лошадей.

Официальный журнал L 298, 03/12/1993, стр. 0045 – 0055

Специальный выпуск Финляндии: Глава 3, Том 53, стр. 0219

Специальный выпуск Швеции: Глава 3, Том 53, стр. 0219

РЕШЕНИЕ КОМИССИИ от 20 октября 1993 года, учреждающее идентификационный документ (паспорт), сопровождающий зарегистрированных лошадей (93/623/ЕЕС).

КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА,

Принимая во внимание Договор, учреждающий Европейское Экономическое Сообщество,

Принимая во внимание Директиву Совета 90/427/ЕЕС от 26 июня 1990 по зоотехническим и генеалогическим условиям, регулирующим торговлю лошадьми внутри Сообщества (1), в частности первый подпункт Статьи 8(1),

Поскольку идентификационный документ, сопровождающий зарегистрированных лошадей, должен позволять отслеживать происхождение животных и должен содержать все детали о породах лошадей;

Поскольку 26 июня 1990 года Совет принял Директиву 90/426/ЕЕС относительно состояния здоровья животных, которая регулирует перемещение и импорт из третьих стран лошадей (2), с последними поправками, внесенными Директивой 92/36/ЕЕС (3), поскольку, в соответствии с данной Директивой были составлены специальные сертификаты здоровья для импорта зарегистрированных лошадей, поскольку такие сертификаты ссылаются на идентификационный документ (паспорт);

Поскольку, в соответствии с Директивой 90/426/ЕЕС, идентификационный документ должен выдаваться органами власти по вопросам племенного разведения или другим компетентным органом страны происхождения животных, который ведет племенную книгу или журнал для данной породы животных, или любой международной ассоциацией или организацией, которая занимается лошадьми для соревнований или скачек; поскольку идентификационный документ должен содержать определенную информацию о здоровье, которая предоставляет гарантию в отношении статуса здоровья лошадей;

Поскольку для того, чтобы гарантировать, что зарегистрированные лошади идентифицированы и что вся необходимая информация доступна, в частности, что касается вакцинации и лабораторных исследований, должен создаваться идентификационный документ;

Поскольку меры, предусмотренные данным решением, находятся в соответствии с мнением Постоянного Комитета по Зоотехнике,

ПРИНЯЛА СЛЕДУЮЩЕЕ РЕШЕНИЕ:

Статья 1

Идентификационные документы, сопровождающие зарегистрированных лошадей, должны находиться в соответствии с положениями Приложения.

Статья 2

Идентификационные документы, как указано в Статье 1:

- могут сопровождать зарегистрированных лошадей, родившихся до 1 января 1998 года,
- должны сопровождать зарегистрированных лошадей, родившихся 1 января или после 1 января 1998 года.

Статья 3

Данное Решение адресовано государствам-членам.

Составлено в Брюсселе 20 октября 1993.

Для Комиссии

Rene STEICHEN

Член Комиссии

- (1) OJ No 224, 18.8.1990, стр. 55.
- (2) OJ No 224, 18.8.1990, стр. 42.
- (3) OJ No 157, 10.6.1992, стр. 28.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ДОКУМЕНТ ДЛЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ЛОШАДЕЙ,
ПАСПОРТ Общие инструкции.

- I. Паспорта должны содержать все инструкции, необходимые для их использования, и детали о компетентном органе, который их выдавал.
 - II. Информация, указанная на паспортах
 - A. Паспорта должны содержать следующую информацию:
 - 1. Раздел I:
Владелец
Должно быть указано имя владельца или его агента.
 - 2. Разделы II и III:
Идентификация
Лошади должны быть идентифицированы компетентным органом.
 - 3. Раздел IV:
Регистрация проверок на идентичность
Если требуют законы и постановления, компетентный орган должен регистрировать проверки на идентичность лошадей.
 - 4. Разделы V и VI:
Запись о вакцинации
Все вакцинации должны регистрироваться в Разделе V (только грипп лошадей) и в Разделе VI (все остальные вакцинации).
 - 5. Раздел VII:
Лабораторные тесты
Результаты всех тестов, проводимых для обнаружения трансмиссивных болезней, должны регистрироваться.
 - B. Паспорта могут содержать следующую информацию:
 - Раздел VIII:
Основные требования к здоровью
Раздел VIII устанавливает основные требования к здоровью.
В нем перечислены болезни, которые должны указываться в сертификате здоровья.
- Детали права собственности.

1. Для соревнований: национальность лошади – это национальность ее владельца.
2. В случае изменения права собственности паспорт необходимо немедленно предъявить выдавшей организации, ассоциации или официальному агентству, которое указывает имя и адрес нового владельца, для повторной регистрации и направления его новому владельцу.
3. Если владельцев больше одного или если лошадь принадлежит компании, имя лица, несущего ответственность за лошадь, необходимо указывать в паспорте вместе с его национальностью. Если у владельцев разные национальности, они должны определить национальность лошади.
4. Если Международная федерация всадников (Federation equestre internationale) одобряет сдачу в аренду лошадей Национальной федерации наездников, детали этих сделок должны регистрироваться соответствующей Национальной федерацией наездников.

Раздел II (1)

Идентификационный №:

(2) Кличка: (3) Пол: (4) Цвет:

(5) Скачки:

Порода:

(6) спаривание кого: (7a) и:

(7b) кого:

(8) Дата родов:

(9) Место выведения породы:

(10) Скотовод(ы):

Исходный сертификат утвержден (когда):

кем:

Название компетентного органа

Адрес

Номер телефона:

Номер факса:

Подпись:

(Имя заглавными буквами и правоспособность подписавшей стороны)

Печать

Раздел III (2) – Имя: (5) Скачки – Порода: (3) Пол: (4) Масть:

Описание кобылы по частям тела:

Голова:

Передняя нога Л:

Передняя нога П:

Задняя нога Л:

Задняя нога П:

Туловище:

Метки:

Дата:

(20) Район

(21) Подпись и печать квалифицированного ветеринарного практикующего врача
(или компетентного органа)

(заглавными буквами)

РАЗДЕЛ IV:

Идентификация лошади, описанной в данном паспорте.

Идентичность лошади необходимо проверять каждый раз, когда этого требуют правила и постановления, необходимо подтверждать, что описание соответствует описанию, данному на странице паспорта с диаграммой.

РАЗДЕЛ V

Запись о вакцинации

Детали каждой вакцинации, которой подвергается лошадь, необходимо четко и подробно вносить и заверять именем и подписью ветеринарного врача.

РАЗДЕЛ VI

Запись о вакцинации

Детали каждой вакцинации, которой подвергается лошадь, необходимо четко и подробно вносить и заверять именем и подписью ветеринарного врача.

РАЗДЕЛ VII

Проверка здоровья в лабораторных условиях

Результаты каждого теста, проводимого ветеринаром или лабораторией, утвержденной государственной ветеринарной службой страны, с целью обнаружения трансмиссивных болезней, должен четко и подробно вносить ветеринар, действующий от лица органа, запросившего проведение тестирования.

РАЗДЕЛ VIII

Основные требования к здоровью

Эти требования недействительны для ввоза в Сообщество

Я, нижеподписавшийся (1), настоящим заверяю, что лошадь, описанная в паспорте № удовлетворяет следующим условиям:

- (a) ее исследовали в этот день, не было обнаружено никаких клинических признаков болезни, лошадь пригодна для транспортировки;
- (b) она не предназначена для убоя согласно национальной программе искоренения трансмиссивных болезней;
- (c) она получена не из хозяйства, на которое наложены ограничения по здоровью животных, и не вступала в контакт с лошадьми из такого хозяйства;
- (d) насколько я знаю, не вступала в контакт и лошадьми, пораженными трансмиссивными болезнями, в течение 15 дней до погрузки.

ДАННЫЙ СЕРТИФИКАТ ДЕЙСТВИТЕЛЕН В ТЕЧЕНИЕ 10 ДНЕЙ С МОМЕНТА ПОДПИСАНИЯ ЕГО ОФИЦИАЛЬНЫМ ВЕТЕРИНАРНЫМ ВРАЧЕМ.

“ “ ID = “3”> Да/нет (ненужное зачеркнуть) “>ID=”3” Да/нет (ненужное зачеркнуть)
“>=”3”> Да/нет (ненужное зачеркнуть) “>ID=”3”> Да/нет (ненужное зачеркнуть)
“>ID=”3”> Да/нет (ненужное зачеркнуть) “>ID=”3”> Да/нет (ненужное зачеркнуть)

Болезни, для которых должно быть сделано дополнение на сертификате здоровья, приложенном к паспорту:

1. Африканская чума лошадей
2. Везикулярный стоматит
3. Случная болезнь
4. Сап
5. Энцефаломиелит лошадей (все типы)
6. Инфекционная анемия
7. Бешенство
8. Сибирская язва

(2) Данный документ должен быть подписан в течение 48 часов до международной перевозки лошади.

РЕШЕНИЕ КОМИССИИ
от 22 декабря 1999 г.,
изменяющее Решение Комиссии 93/623/ЕЕС и вводящее идентификацию лошадей,
предназначенных для племенного разведения и производства

(зарегистрировано как документ под номером С(1999) 5004)

(Текст релевантный для Единого Экономического Пространства)

(2000/68/ЕС)

КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ,

Принимая во внимание Договор, учреждающий Европейское Сообщество,

Принимая во внимание Директиву Совета 90/427/ЕЕС от 26 июня 1990 г. по зоотехническим и генеалогическим условиям, регулирующим торговлю лошадьми внутри Сообщества⁽¹⁾, измененную последний раз Актом о присоединении Австрии, Финляндии и Швеции и, в частности, Статью 8(1) данной Директивы,

Принимая во внимание Директиву Совета 90/426/ЕЕС от 26 июня 1990 г. по условиям в отношении здоровья животных, регулиующую перемещение и импорт лошадей из третьих стран⁽²⁾, измененную последний раз Актом о присоединении Австрии, Финляндии и Швеции, и в частности Статью 4(4)(ii) данной Директивы,

Учитывая, что:

- (1) Решением 93/623/ЕЕС⁽³⁾ Комиссия учредила идентификационный документ (паспорт), сопровождающий зарегистрированных лошадей;
- (2) для гарантирования постоянной идентичности животного необходимо изменить Решение 93/623/ЕЕС путем введения пожизненного номера;
- (3) в соответствии со Статьей 4(4)(ii) Директивы 90/426/ЕЕС лошади для племенного разведения и производства во время их перемещения должны быть идентифицированы методом, установленным Комиссией;
- (4) для идентификации лошадей для племенного разведения и производственных целей могут быть использованы определенные части информации, предусмотренной Решением 93/623/ЕЕС;
- (5) лошади для племенного разведения и производства, а также зарегистрированные лошади могут стать на определенной стадии своей жизни лошадьми для убоя для потребления человеком, как определено в Статье 2(d) Директивы 90/426/ЕЕС;
- (6) введение ветеринарных лекарственных препаратов лошадям регламентируется положениями Директивы Совета 81/851/ЕЕС от 25 сентября 1981 г. по сближению законов государств-членов, касающихся ветеринарных лекарственных препаратов⁽⁴⁾, измененной последний раз Директивой 93/40/ЕЕС⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ OJ L 224, 18.8.1990, p.55

⁽²⁾ OJ L 224, 18.8.1990, p.42

⁽³⁾ OJ L 298, 3.12.1993, p.45

⁽⁴⁾ OJ L 317, 6.11.1981, p.1

⁽⁵⁾ OJ L 214, 24.8.1993, p.31

- (7) согласно Статье 14 Постановления (ЕЕС) 2377/90 от 26 июня 1990 г., определяющего процедуру Сообщества для установления максимальных уровней остатков ветеринарных лекарственных препаратов в продуктах питания животного происхождения⁽¹⁾, измененного последний раз Постановлением (ЕС) №1308/99⁽²⁾ с вступлением в силу с 1 января 2000 г. положения о том, что введение животным от которых получают продукты питания, ветеринарных лекарственных препаратов, содержащих фармакологически активные вещества, которые не упомянуты в Приложениях I, II и III к этому Постановлению, должно быть запрещено в Сообществе без исключения. Следовательно, лошадей можно лечить только лекарственными препаратами, содержащими фармакологически активные вещества, упомянутые в Приложениях I, II и III к этому Постановлению;
- (8) Комиссия рассматривает вопрос о модифицировании Статьи 1 Директивы 81/861/ЕЕС для введения определения «животные, от которых получают продукты питания» и для разрешения исключения определенных групп этих видов, если животные, включенные в такие группы, адекватно идентифицированы и контролируются. Под такие исключения подпадают лошади четко идентифицированные и имеющие специальную отметку в своем идентификационном документе, как не предназначенные для убоя или предназначенные для убоя в контролируемых условиях в соответствии с законодательством Сообщества;
- (9) поскольку на своем заседании 9-11 ноября 1999 г. Научный комитет по ветеринарным лекарственным препаратам рассмотрел просьбу Комиссии указать соответствующий общий период выведения для веществ, не включенных в приложения к Постановлению (ЕЕС) №2377/90, и рекомендовал, чтобы данный период выведения составлял, как минимум, шесть месяцев.
- (10) положения Директивы Совета 64/433/ЕЕС от 26 июня 1964 г. по условиям производства и продажи свежего мяса⁽³⁾, измененной последний раз Директивой 95/23/ЕС⁽⁴⁾, применяются для мяса непарнокопытных. В соответствии с данной Директивой животные, предназначенные для убоя должны быть идентифицированы таким образом, чтобы компетентные органы могли определить их происхождение. Статья 7(3) Директивы 90/426/ЕЕС требует, чтобы официальный ветврач на бойне регистрировал идентификационный номер или номер идентификационного документа убитых лошадей;
- (11) в соответствии с Директивой 64/433/ЕЕС официальный ветврач должен во время прижизненной инспекции состояния здоровья обращать внимание на любые признаки введения животным веществ, обладающих фармакологическим действием, и употребления животными любых других веществ, которые могут сделать мясо опасным для здоровья человека. Поэтому частью такой инспекции должна быть проверка записей о лекарственной терапии в идентификационном документе;
- (12) условия для импорта лошадей должны быть таковыми, как изложено в Директиве 90/426/ЕЕС и, в частности, в Решениях Комиссии 93/196/ЕЕС⁽⁵⁾ и 93/197/ЕЕС⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ OJ L 224, 18.8.1990, p.1

⁽²⁾ OJ L 156, 23.6.1999, p.1

⁽³⁾ OJ L 243, 11.10.1995, p.7

⁽⁴⁾ OJ L 243, 11.10.1995, p.7

⁽⁵⁾ OJ L 86, 6.4.1993, p.7

⁽⁶⁾ OJ L 86, 6.4.1993, p.16

- (13) необходимо соответствующим образом модифицировать идентификационный документ зарегистрированных лошадей;
- (14) кроме того, необходимо учредить идентификационный документ для лошадей, предназначенных для племенного разведения и производства, на основе идентификационного документа для зарегистрированных лошадей;
- (15) следует предусмотреть переходный период для того, чтобы дать возможность государствам-членам осуществлять предложенные меры;
- (16) меры, предусмотренные в данной Директиве, соответствуют мнению Постоянного комитета по зоотехнии и Постоянного ветеринарного комитета,

ПРИНЯЛА ДАННОЕ РЕШЕНИЕ:

Статья 1

Приложение к Решению 93/623/ЕЕС изменено следующим образом:

1. В части II(A) Основных инструкций для паспорта вставлены следующие слова в соответствующем порядке нумерации:
«6. Раздел IX:
Лекарственная терапия
Часть I и Часть II данного Раздела должны быть заполнены надлежащим образом в соответствии с инструкциями, предусмотренными в данном Разделе.»
2. Добавлен новый раздел в соответствии с Приложением к настоящему Решению.

Статья 2

1. Идентификационный номер, указанный в разделе II(I) идентификационного документа, установленного Решением 93/623/ЕЕС, должен быть пожизненным номером животного, который должен сохраняться или ссылка на который должна указываться всякий раз, когда компетентные органы изменяют регистрационные сведения указанного животного.

2. Идентификационный номер, упомянутый в параграфе 1 должен представлять собой идентификационный номер, упомянутый в Статье 7(3) Директивы 90/426/ЕЕС.

Статья 3

Идентификационный документ, сопровождающий лошадей для племенного разведения и производства во время их перемещения, должен содержать, как минимум, информацию, указанную в разделах I, II, III, IV и IX идентификационного документа, установленного Решением 93/623/ЕЕС.

Статья 4

Государства-члены должны гарантировать, что самое позднее с 1 июля 2000 г. зарегистрированные лошади и лошади для племенного разведения и производства сопровождаются идентификационным документом, указанным в Статьях 1 и 3, соответственно, кроме тех случаев, когда обязательные записи в разделе, упомянутом в Статье 1, требуют немедленной выдачи этого раздела документа до этой даты.

Статья 5

Данное Решение адресовано государствам-членам.

Составлено в Брюсселе, 22 декабря 1999 г.

От имени Комиссии
David BYRNE
член Комиссии

Лекарственная терапия

Идентифи

.....

Часть I

Дата и место выдачи данного раздела документа
.....⁽⁹⁾

Компетентный орган, выдающий данный раздел идентификационного документа
.....⁽⁹⁾

Часть II (окончательно исключает возможность убоя животного в целях потребления человеком, подлежит обязательному подтверждению снова, когда у животного меняется владелец)

Я, нижеподписавшийся владелец ⁽²⁾ /представитель владельца ⁽²⁾ , заявляю, что животное, описанное в идентифицирующем документе, не предназначается для убоя для потребления человеком ⁽³⁾		
Дата и место	ФИО заглавными буквами и подпись владельца животного или его представителя	ФИО заглавными буквами и подпись представителя компетентного органа

Часть III-A (имеет силу только вместе с информацией, указанной в Части III-B)

Я, нижеподписавшийся владелец ⁽²⁾ /представитель владельца ⁽²⁾ , заявляю, что животное, описанное в идентифицирующем документе, предназначается для убоя для потребления человеком ⁽⁴⁾		
Дата и место	ФИО заглавными буквами и подпись владельца животного или его представителя	ФИО заглавными буквами и подпись представителя компетентного органа

Часть III-B

Лечебная карта						
Дата последнего лечения лекарственным препаратом, содержащим вещества, не включенные в Приложение I, II, III или IV к Постановлению (ЕЕС) № 2377/90 (день/месяц/год)	Место -код страны -почтовый индекс -место	Вещества, входящие в состав лечебного препарата, которые не включены в Приложение I, II, III или IV к Постановлению (ЕЕС) № 2377/90 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	Практикующий ветврач, который производит и/или назначает лекарственную терапию			
			<table border="1"> <tr> <td>ФИО :.....⁽⁷⁾</td> <td rowspan="5">Подпись</td> </tr> <tr> <td>Адрес:⁽⁷⁾</td> </tr> <tr> <td>Почтовый индекс:⁽⁷⁾</td> </tr> <tr> <td>Место:⁽⁷⁾</td> </tr> <tr> <td>Телефон:⁽⁷⁾</td> </tr> </table>	ФИО :..... ⁽⁷⁾	Подпись	Адрес: ⁽⁷⁾
ФИО :..... ⁽⁷⁾	Подпись					
Адрес: ⁽⁷⁾						
Почтовый индекс: ⁽⁷⁾						
Место: ⁽⁷⁾						
Телефон: ⁽⁷⁾						

		 ⁽⁸⁾	

- ⁽¹⁾ Идентификационный номер, как указано в разделе II(I) идентификационного документа.
- ⁽²⁾ Ненужное удалить
- ⁽³⁾ Для лечения животного можно использовать лекарственные препараты, содержащие вещества, перечисленные в Приложение I, II, III или IV к Постановлению (ЕЕС) № 2377/90 и другие вещества. Записи о проведенной лекарственной терапии в Части III-B не обязательны. Животное никогда не будет убито для потребления человеком.
- ⁽⁴⁾ Для лечения животного можно использовать лекарственные препараты, содержащие вещества, перечисленные в Приложение I, II или III к Постановлению (ЕЕС) № 2377/90 и другие вещества, кроме таковых, перечисленных в Приложении IV к данному Постановлению. Животное может быть убито для потребления человеком только после окончания основного периода выведения продолжительностью шесть месяцев с даты последнего лечения с обязательным заверением в Части III-B с применением лекарственных препаратов, содержащих вещества, которые не перечислены в Приложении I, II или III к Постановлению (ЕЕС) № 2377/90.
- ⁽⁵⁾ Подтверждается опубликованными Приложениями к Постановлению (ЕЕС) №2377/90.
- ⁽⁶⁾ Данная информация является необязательной. Однако данная информация может позволить сократить период выведения, если указанное вещество включено в Приложение I, II или III к Постановлению (ЕЕС) №2377/90 после его введения. Минимальные периоды выведения тогда будут таковыми, какие установлены в Статье 4(4) Директивы 81/851/ЕЕС.
- ⁽⁷⁾ Фамилия, имя отчество, почтовый индекс и место печатными буквами.
- ⁽⁸⁾ Номер телефона, включая код страны и код региона.
- ⁽⁹⁾ Не требуется, если эта часть документа выдается вместе с идентификационным документом.»

Директива Совета 92/102/ЕЕС от 27 ноября 1992 по идентификации и регистрации животных.

Официальный журнал L 355, 05/12/1992 стр. 0032-0036

Специальное финское издание: Глава 3, Том 46 стр. 0090

Специальное шведское издание: Глава 3, Том 46 стр. 0090

Директива Совета 92/102/ЕЕС от 27 ноября 1992 по идентификации и регистрации животных.

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ,

В отношении Договора, утверждающего Европейское Экономическое Сообщество, и в частности Статьи 43,

В отношении предложения от Комиссии (1),

В отношении решения Европейского парламента (2),

Принимая во внимание Статью 3(1) (с) Директивы Совета 90/425/ЕЕС от 26 июня 1990, которая касается ветеринарных и зоотехнических проверок, применяемых к торговле некоторыми живыми животными и продуктами с целью заполнения внутреннего рынка в рамках Европейского экономического сообщества (3), утверждает, что животные для торговли внутри Европейского экономического сообщества должны быть идентифицированы в соответствии с требованиями правил Сообщества, и должны быть зарегистрированы таким образом, чтобы можно было проследить хозяйства происхождения и хозяйства, используемые для транзита, центры или организации до 1 января 1993 эти системы регистрации и идентификации должны быть использованы для передвижений животных с территории каждого государства-члена;

Принимая во внимание Статью 14 Директивы Совета 91/496/ЕЕС от 15 июля 1991, в которой изложены принципы управления организацией ветеринарных проверок животных, ввозимых в Сообщество из третьих стран и которая вносит поправки в Директивы 89/662/ЕЕС, 90/425/ЕЕС и 90/675/ЕЕС (4), утверждает, что идентификация и регистрация, как сказано в Главе 3 (1) (с) Директивы 90/425/ЕЕС, таких животных, за исключением животных для уоя и зарегистрированных видов лошадей, должна проходить после того как проведена проверка;

Принимая во внимание то, что управление некоторыми программами помощи Сообщества в области сельского хозяйства требует индивидуальной идентификации некоторых типов скота; принимая во внимание то, что системы идентификации и регистрации должны подходить для использования и контроля таких мер;

Принимая во внимание то, что необходимо гарантировать быстрый и эффективный обмен информацией между Государствами-членами для корректного использования этой Директивы; принимая во внимание то, что положения Сообщества были установлены Постановлением совета (ЕЕС) № 1468/81 от 19 мая 1981 о взаимопомощи между административными органами Государств-членов и сотрудничестве между последними и Комиссией, чтобы гарантировать корректное использование закона по таможенным или сельскохозяйственным вопросам (5) и Директивой Совета 89/608/ЕЕС от 21 ноября 1989 о взаимопомощи между органами управления государств-членов и о сотрудничестве между последними и Комиссией, чтобы гарантировать корректное использование законодательства по ветеринарным и зоотехническим вопросам (6);

Принимая во внимание то, что владельцы животных должны сохранять и обновлять записи о животных в своих хозяйствах; принимая во внимание то, что лица, участвующие в торговле животными должны хранить записи о своих сделках; принимая во внимание то, что компетентные органы должны иметь доступ к этим записям по требованию;

Принимая во внимание то, что передвижения животных необходимо отслеживать быстро и точно, животных необходимо идентифицировать; учитывая то, что форма и содержание клейма для КРС должна быть определена Сообществом; учитывая, что относительно клейма для свиней, овец и коз решение необходимо принимать в более поздний период,

чтобы определить клеймо и, не принимая решения, необходимо сохранить национальную систему идентификации передвижений, ограниченных национальным рынком;

Принимая во внимание, что необходимо положение для возможности отказаться от требований к клеймам в случае с животными, перемещающимися напрямую из фермы на бойню; однако эти животные должны в любом случае быть идентифицированы так, чтобы можно было отследить их ферму происхождения;

Принимая во внимание то, что необходимо составить положение для возможности отказаться от обязанности регистрировать хозяев животных, занимающихся разведением животных для личных целей и, чтобы учитывать некоторые частные случаи, процедуры хранения регистрационных журналов;

Принимая во внимание то, что в случае если клеймо становится неразборчивым или теряется, необходимо использовать новое клеймо, имеющее связь с предыдущим клеймом;

Учитывая то, что эта Директива не должна влиять на специфические требования, которые включены в Решение Комиссии 89/153/ЕЕС от 13 февраля 1989, касающиеся связи между образцами, взятыми для проверки на остатки у животных и на их фермах происхождения (7) или любыми соответствующими практическими правилами, установленными в соответствии с Директивой 91/496/ЕЕС;

Учитывая то, что необходимо положение для процедуры комитета управления по принятию любых необходимых правил для внедрения этой Директивы;

ПРИНЯЛ ЭТУ ДИРЕКТИВУ:

Статья 1

В директиве изложены минимальные требования к идентификации и регистрации животных, без ущерба для более подробных правил Сообщества, которые можно установить с целью ликвидации или контроля заболевания.

Ее следует использовать без ущерба для Директивы 89/153/ЕЕС и для внедряющих норм, описанных в соответствии с Директивой 91/496/ЕЕС, и принимая во внимание Статью 5 Постановления Совета (ЕЕС) № 3508/92 от 27 ноября 1992, устанавливающую целостное управление и систему контроля для некоторых схем помощи, используемых в Сообществе (8).

Статья 2

С целью выполнения этой Директивы:

(а) животным называют любое животное, относящееся к видам, о которых идет речь в Директиве 64/432/ЕЕС (9) и 91/68/ЕЕС (10);

(б) хозяйством называется любое учреждение, постройка или, в случае с фермами под открытым небом, любое место, где держат, выращивают животных или ухаживают за ними;

(с) владельцем называют любое физическое или юридическое лицо, ответственное даже на временной основе, за животных;

(d) компетентным органом называют любой центральный орган Государства-члена, имеющий полномочия, чтобы проводить ветеринарные проверки или любой орган, имеющий полномочия для внедрения этой Директивы;

(е) торговлей называют процесс, определение которого дано в Статье 2 Директивы 90/425/ЕЕС.

Статья 3

1. Государства-члены должны гарантировать, что:

(а) у компетентного органа есть самый последний список хозяйств, где содержат животных, упомянутых в этой Директиве, и эти хозяйства расположены на территории компетентного органа, с уточнением видов содержащихся животных и имен их хозяев. Такие хозяйства должны оставаться в списке пока не истекут три года, после того, как животных на территории этого хозяйства уже нет. В этом списке также должны быть указаны клейма, которые позволяют проводить идентификацию хозяйства в соответствии со Статьей 5 (2) (а) и (с), второй подпараграф и параграф (3), первый подпараграф, Статья 8;

(b) комиссия, компетентный орган или любой орган, несущий ответственность за внедрение Постановления (ЕЕС) № 3508/92, может иметь доступ к любой информации, полученной в рамках этой Директивы.

2. Государства-члены могут быть наделены полномочиями в рамках процесса, описанного в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС, исключить из списка в параграфе 1 (а) физические лица, которые держат не более трех видов овец и коз, для которых они добиваются страховых выплат или, учесть особенные обстоятельства, одна свинья или животные для частного использования или потребления, при условии, что такие животные являются предметом проверок, описанных в этой Директиве перед любым передвижением.

Статья 4

1. Государства-члены должны гарантировать, что:

(а) любой владелец КРС или свиней, которые включены в список Директивы 64/432/ЕЕС, и в список в Статье 3 (1), хранит регистрационный журнал, в котором дано число животных, присутствующих на территории хозяйства.

В журнале должны быть записаны самые последние сведения о рождении, смерти, передвижениях всех животных (число животных при ввозе и вывозе), по крайней мере, на основе общего числа передвижений с описанием в надлежащем порядке их места рождения, места назначения, и даты таких передвижений.

Идентификационное клеймо, используемое в соответствии со Статьей 5 и 8, должно быть проставлено во всех случаях.

Однако для видов свиней не является обязательным включать информацию о дате рождения и смерти.

В случае чистопородных свиней и свиней-гибридов, которых записывают в племенную книгу в соответствии с Директивой 88/661/ЕЕС (11), можно использовать альтернативную систему регистрации, основанную на индивидуальной идентификации, позволяющей идентифицировать животных согласно процедуре, описанной в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС, если эта система гарантирует учет, эквивалентный регистрационному журналу;

(b) любой владелец овец или коз, чье хозяйство включено в список в соответствии со Статьей 3 (1) (a), должен хранить регистрационный журнал, включающий общее количество овец и коз, находящихся в хозяйстве каждый год на определенное число, установленное компетентным органом.

Регистрационный журнал должен также включать:

- самые последние сведения о количестве живых самок овец и коз, которым больше 12 месяцев или тех, которые произвели на свет потомство, находясь на территории хозяйства;

- информацию о передвижениях (число животных при ввозе или вывозе) овец и коз на основе общего числа передвижений, описывая надлежащим образом места их происхождения или место назначения, их клейма и дату таких передвижений.

2. Однако в соответствии с процедурой, описанной в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС, упрощенная процедура регистрации должна быть установлена до 1-го января 1993 для буйволов и до 1 октября 1994 для овец и коз в сезонных перегонах скота на новые пастбища и для всех вышеупомянутых животных, которых держат на общих пастбищах или выращивают в регионах, которые географически изолированы.

3. Государства-члены должны также гарантировать, что:

(a) любой владелец предоставляет по требованию компетентного органа всю информацию, касающуюся места рождения, идентификации и, при необходимости, места назначения животных, которыми он владеет, которых он держит, транспортирует, помечает клеймами, продает и подвергает убою;

(b) любой владелец животных, которых необходимо перевезти на рынок или с рынка или в центры сбора, предоставляет документ, в котором описаны подробности, касающиеся животных, включая идентификационные номера или клейма КРС, оператору, на рынке или в центре сбора, который является временным владельцем животных.

Этот оператор может использовать документы, полученные в соответствии с первым подпараграфом, чтобы выполнять обязанности, описанные в параграфе 1(a), третий подпараграф.

(c) регистрационные журналы и информация доступны на территории хозяйства и по требованию компетентных органов в течение минимального периода, который должен быть определен компетентным органом, но который не может превышать трех лет.

Статья 5

1. Государства-члены должны гарантировать, соблюдены что следующие общие принципы:

(a) идентификационные клейма должны быть использованы перед тем, как животные покинут пределы хозяйства-происхождения;

(b) ни одно клеймо нельзя удалить или заменить без разрешения компетентного органа. Если клеймо стало нечитабельно или было утеряно, то необходимо использовать новое клеймо в соответствии с этой Статьей;

(c) владелец должен регистрировать любое новое клеймо в регистрационном журнале, о котором идет речь в Статье 4, чтобы установить связь с предыдущим клеймом животного;

(d) ушная бирка, описанная в параграфе 2 (a), должна быть разрешена компетентным органом и должна быть с защитой от копирования, легко читаема на протяжении всей жизни животного. Ее нельзя использовать повторно. Она должна соответствовать этим требованиям, чтобы оставаясь на животном, не мешать его самочувствию.

2. Для КРС государства-члены должны гарантировать, что:

(a) все животные, перечисленные в Статье 2 Директивы 64/432/ЕЕС, присутствующие на территории хозяйства, идентифицированы при помощи ушной бирки по алфавитно-цифровому коду, в котором не должно быть больше 14 знаков. Это делает возможным идентифицировать каждое животное по-отдельности, хозяйство, где оно было рождено или, быков, предназначенными для спортивных и культурных событий, с исключением для ярмарок и выставок, путем использования идентификационной системы, имеющей равные гарантии, признанные Комиссией.

Ушные бирки, о которых идет речь в первом подпараграфе, должны быть использованы не позднее, чем через девять месяцев после даты принятия, в соответствии с процедурой, описанной в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС о мерах идентификации государства-члена и хозяйства-происхождения. Животные, идентифицированные перед концом этого девятимесячного периода, должны быть помечены либо в соответствии с национальными системами, описанными в третьем подпараграфе или при помощи ушной бирки, описанной в первом подпараграфе.

В рамках процедуры, описанной в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС такой период, по требованию государства-члена, должен быть продлен до 1 июля 1994 года.

Однако животных, которые были идентифицированы перед истечением девятимесячного периода в соответствии с действующими национальными системами, и о которых уведомлена Комиссия, необходимо по-прежнему подвергать контролю на этой основе;

(b) идентификационные клейма присвоены каждому хозяйству, распределены и применены к животным способом, который установлен компетентным органом;

(c) идентификационные клейма наносят в течение 30 дней с момента рождения животного.

Однако компетентный орган может отложить нанесение этого клейма, пока животное не достигнет максимального возраста шести месяцев, или если животное в возрасте до тридцати дней, получает от владельца временное клеймо, признанное компетентным органом, что делает возможным идентифицировать каждое животное по хозяйству рождения, и при условии, что эти животные не могут покинуть территорию хозяйства за

исключением отправки на бойню, расположенную на территории компетентного органа, который признает это временной клеймо, минуя любое другое хозяйство.

Однако компетентный орган может разрешить, чтобы молочных телят, предназначенных для убоя, до достижения 6 месячного возраста, и тех, которых перевозят до достижения возраста 30 дней в соответствии с национальной системой перевоза, признанные в соответствии с процедурой, описанной в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС, которая предоставляет информацию по отслеживанию фермы-происхождения, клеймировали на откормочных фермах, при условии, что телят перевели туда непосредственно из хозяйства-происхождения и, что телята, передвигаемые в рамках таких систем, не могут быть пригодными для получения страховых взносов.

3. Животные, за исключением КРС, должны иметь клейма, как можно быстрее перед тем, как они покинут хозяйство, с татуировкой или ушной биркой, которые позволяют определить хозяйство, из которого они прибыли и позволяющие отыскать сопроводительный документ, в котором должен быть указан номер ушной бирки или татуировки в списке, на который ссылаются в Статье 3 (1) (а).

Государства-члены могут, отменяя решение, предоставленное в Статье 10 этого Решения и путем отмены второго параграфа Статьи 3 (1) (с) Директивы 90/425/ЕЕС, использовать свои национальные системы для перемещения животных за исключением КРС для всех передвижений таких животных по их территориям. Такие системы должны позволить идентифицировать хозяйство, из которого они прибыли, и хозяйство, на котором они родились. Государства-члены должны уведомить Комиссию о системах, которые они намериваются внедрить для этой цели 1 июля 1993 для свиней и 1 июля 1994 для овец и коз. В соответствии с процедурой, описанной в Статье 18 Директивы 90/425/ЕЕС, государство-член могут попросить внести поправки в свою систему, если она не выполняет требований, о которых идет речь во втором предложении.

У животных, имеющих временное клеймо, идентифицирующее партию, должны иметь сопроводительный документ на протяжении всего периода передвижения, в котором указано место происхождения, размещения, место отправления и место назначения.

Однако компетентный орган может разрешить передвижение овец и коз без клейма между хозяйствами с одинаковым санитарно-гигиеническим статусом, с одинаковым владельцем и расположенными на территории компетентного органа, с условием, что каждое такое передвижение происходит в рамках национальной системы, которая позволяет проследить передвижение животного и выявить ферму происхождения. Государства-члены должны уведомить Комиссию к 1 июля 1994 о системах, которые они намериваются внедрить к концу года. В соответствии с процедурой, описанной ниже в

Статья 18

Директивы 90/425/ЕЕС, государство-член может потребовать внести поправки в эту систему, там, где она не в состоянии соответствовать вышеупомянутому требованию.

4. Пункт (е) Статьи 3 (2) Директивы 64/432/ЕЕС необходимо читать:

(е) идентифицированный в соответствии со Статьей 5 на странице 32. Директива Совета 92/102/ЕЕС по идентификации и регистрации животных (*).

(*) ОJ № L 355, 5.12.1992, p. 32.

Статья 6

1. Если компетентный орган государства-члена места назначения примет решение не сохранять идентификационное клеймо, поставленное животному на территории фермы происхождения, то все издержки, понесенные в результате замены клейма, должны быть взяты на себя компетентным органом. Если клеймо заменяют таким образом, то необходимо установить связь между идентификацией, проведенной компетентным органом государства-члена места отправления и новой идентификацией компетентного органа государства-члена места назначения; эта связь должна быть зарегистрирована в журнале, речь о котором идет в Статье 4.

Можно не применять дополнительную возможность, описанную в первом подпараграфе, в случае если животных, предназначенных для убоя, импортируют в рамках Статьи, не нанося новое клеймо в соответствии со Статьей 5.

2. Если животных продают, то компетентный орган государства-члена места назначения может, с целью соблюдения Статьи 5 Директивы 90/425/ЕЕС, обратиться к Статье 4 Директивы 89/608/ЕЕС, чтобы получить информацию, касающуюся животных, их стада происхождения и передвижений, которые они перенесли.

Статья 7

Государства-члены должны гарантировать, что любая информация, касающаяся передвижений животных, у которых нет сопроводительного сертификата или документа, требуемого ветеринарным или зоотехническим законодательством, остается доступной по требованию для компетентного органа в течение минимального периода времени, которое устанавливает зоотехническое законодательство.

Статья 8

Любое животное, импортируемое из третьей страны, которое прошло проверки, описанные в Директиве 91/496/ЕЕС, и которые остаются внутри Сообщества, должно в течение 30 дней, требуемых для вышеупомянутой проверки, и перед перевозкой, иметь идентификационное клеймо, соответствующее Статье 5, если местом назначения не является бойня, расположенная на территории компетентного органа, ответственного за ветеринарные проверки или животное не убивают в течение 30-дневного периода.

Необходимо установить связь между идентификацией, проведенной третьей страной и идентификацией, проведенной государством-членом места назначения. Эту связь необходимо зарегистрировать в журнале, описанном в Статье 4.

Статья 9

Государства-члены должны принять необходимые административные и/или штрафные меры, чтобы наказывать любое нарушение ветеринарного законодательства Сообщества, где установлено, что клеймение или идентификация или хранение журналов, о которых

Статья 4,

были проведены не в соответствии с требованиями этой Директивы.

Статья 10

Не позднее 31 декабря 1996, действуя на основе отчета Комиссии, сопровождаемого любыми предложениями, которые будут приняты квалифицированным большинством, Совет должен, в свете полученного опыта, рассмотреть положения Директивы с целью определения гармонизированной системы идентификации и регистрации в Сообществе. Необходимо принять решение относительно возможности внедрения мероприятий по электронной идентификации в свете достигнутых успехов в этой области международной организацией по стандартизации (ISO).

Статья 11

1. Государства-члены должны ввести в действие законы, постановления, и административные положения, необходимые, чтобы соответствовать этой Директиве:

- для требований, касающихся КРС, чтобы:

(i) КРС, начиная с 1 февраля 1993, были зарегистрированы в соответствии с существующими национальными процедурами, соответствующими требованиям, описанным в Статье 4 и идентифицированы в соответствии с существующими правилами, о которых идет речь в Статье 5 (2) (а), второй и третий подпараграф;

(ii) системы регистрации и идентификации Сообщества, описанные в этой Директиве, были установлены от 1 октября 1993;

- перед 1 января 1994 для требований, касающихся свиней;

- перед 1 января 1995 для требований, касающихся овец и коз.

Они должны незамедлительно информировать Комиссию.

Когда государства-члены принимают эти меры, они должны давать ссылку на эту Директиву или представить ссылку в случае их официальной публикации. Методы предоставления ссылок должны быть описаны государствами-членами.

2. Государства-члены должны передавать Комиссии тексты основных положений национального закона, который они принимают в области, регулируемой этой Директивой.

3. Установление крайнего срока для транспортировки в национальном законодательстве на 1 января 1994 и 1 января 1995 должно быть проведено без ущерба для прекращения ветеринарных проверок на границах, описанных в Директиве 90/425/ЕЕС.

Статья 12

Эта Директива адресована государствам-членам. Составлена в Брюсселе, 27 ноября 1992. Для Совета.

Президент

J.Patten

(1) OJ № С 137, 27.5.1992, р.7. (2) Решение, разработанное 19 ноября 1992 (еще не опубликовано в официальном журнале). (3) OJ № L 224, 18.8.1990, р. 29 (последние поправки внесены Директивой 91/496/ЕЕС (OJ № L 268, 24.9.1991, h.56)). (4) OJ № L 268, 24.9.1991, р. 56 (поправки внесены Постановлением (ЕЕС) № 91/628/ЕЕС (OJ № L 340, 11.12.1991, р. 17)). (5) OJ № L144, 2.6.1981, р.1 (Поправки внесены Постановлением (ЕЕС) № 945/87 (OJ № L 90, 2.4.1987, р.3)). (6) OJ № L 351, 2.11.1989, р. 34. (7) OJ № L 59, 2.3.1989, р.33. (8) См. страницу 1 официального журнала. (9) Директива Совета 64/432/ЕЕС от 26 июня 1964 по проблемам ветеринарно-санитарного характера,

влияющим на торговлю КРС и свиньями внутри Сообщества (ОJ № L 121, 29.7.1964, р.1977). (Последние поправки Директивы 91/687/ЕЕС (ОJ № L 377, 31.12.1991, р. 16)). (10) Директива Совета 91/68/ЕЕС от 28 января 1991 по ветеринарно-санитарным условиям, которые регулируют торговлю овцами и козами внутри Сообщества (ОJ № L 46, 19.2.1991, р.19). (11) Директива Совета 88/661/ЕЕС от 19 декабря 1988 по зоотехническим стандартам, применим к племенным свиньям (ОJ № L 382, 31.12.1988, стр.36).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) № 998/2003 ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И
СОВЕТА**

от 26 мая 2003 года

**в отношении требований к здоровью животных, применяемых к некоммерческому
перемещению животных-любимцев, и вносящее поправки в Директиву Совета
92/65/ЕЕС**

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Учитывая Договор, утверждающий Европейское Сообщество, и в частности Статью 37 и
Статью 152(4)(b),

Учитывая предложение Комиссии ⁽¹⁾,

Учитывая заключение Комитета по экономическим и социальным вопросам ⁽²⁾,

Учитывая заключение Комитета регионов,

Действуя в соответствии с процедурой, установленной в Статье 251 Договора ⁽³⁾, в свете
совместного текста, утвержденного Согласительным комитетом 18 февраля 2003 года.

Поскольку:

1) Необходима гармонизация требований к состоянию здоровья животных, применяемых
к некоммерческой перевозке животных-любимцев между государствами-членами и из
третьих стран; этой цели можно достигнуть только с помощью мер, принятых на уровне
Сообщества.

(2) Данное Постановление касается перевозки живых животных, которые указаны в
Приложении I к Договору. Непосредственной целью некоторых положений, в частности,
тех, которые касаются бешенства, является защита общественного здоровья, а другие
касаются только здоровья животных. Поэтому соответственной юридической основой
являются Статья 37 и Статья 152(4)(b) Договора.

(3) За последние 10 лет значительно улучшилась ситуация с бешенством на территории
Сообщества после выполнения программ пероральной вакцинации лис в регионах,

⁽¹⁾ ОJ C 29 E, 30.1.2001, стр. 239 и ОJ C 270 E, 25.9.2001, стр. 109.

⁽²⁾ ОJ C 116, 20.4.2001, стр. 54.

⁽³⁾ Заключение Европейского парламента от 3 мая 2001 года (ОJ C 27 E, 31.1.2002, стр. 55), Общая позиция
Совета от 27 июня 2002 года (ОJ C 275 E, 12.11.2002, стр. 42) и Решение Европейского парламента от 22
октября 2002 года (еще не опубликовано в Официальном журнале). Решение Европейского парламента от 10
апреля 2003 года и Решение Совета от 25 апреля 2003 года.

которых коснулась эпидемия лесного бешенства, поразившая северо-восточную Европу в 1960–е гг.

(4) Это улучшение заставило Соединенное Королевство и Швецию отказаться от системы 6-месячного карантина, которую они применяли десятилетиями, и заменить её альтернативной, менее ограничительной системой, обеспечивающей такой же уровень безопасности. Поэтому должно быть предусмотрено применение на уровне Сообщества специальной системы перевозки животных-любимцев в эти государства-члены на протяжении переходного периода 5 лет, а также предоставление Комиссией отчета с соответствующими предложениями, в свете полученного опыта и научного заключения Европейского ведомства по безопасности пищевых продуктов. Также должна быть предусмотрена быстрая процедура решения относительно временного расширения вышеуказанного переходного режима, особенно если для научной оценки полученного опыта требуется больший период времени, чем тот, который установлен в настоящее время.

(5) Бешенство, наблюдаемое в Сообществе у плотоядных животных-любимцев, сейчас главным образом поражает животных из третьих стран, где городской тип бешенства является эндемичным. Требования к состоянию здоровья животных, до сих пор применяемые государствами-членами по отношению к плотоядным животным-любимцам, привезенным из таких третьих стран, соответственно, должны быть более строгими.

(6) Однако, следует учесть частичную отмену закона при перевозке из третьих стран животных, которые принадлежат (с точки зрения здоровья животных) к той же самой географической области, что и страны Сообщества.

(7) Статья 299(6)(с) Договора и Постановление Совета (ЕЕС) № 706/73 от 12 марта 1973 года относительно мер, применимых Сообществом к Нормандским островам и острову Мэн в области торговли сельскохозяйственной продукцией ⁽⁴⁾, указывают, что ветеринарное законодательство Сообщества применяется к Нормандским островам и острову Мэн, которые, в целях данного Постановления, считаются частью Великобритании.

(8) Также следует установить законодательную основу для требований к состоянию здоровья животных, применяемых к некоммерческой перевозке животных, не поражённых бешенством, или не имеющих эпидемиологического значения с точки зрения бешенства и других болезней, поражающих виды животных, указанные в Приложении I.

⁽⁴⁾ OJ L 68, 15.3.1973, стр. 1. Постановление с учетом поправок, внесенных Постановлением (ЕЕС) № 1174/86 (OJ L 107, 24.4.1986, стр. 1).

(9) Данное Постановление следует применять без ущерба для Постановления Совета (ЕС) № 338/97 от 9 декабря 1996 по защите дикой флоры и фауны посредством регулирования торговли ими⁽¹⁾.

(10) Меры, необходимые для осуществления данного Постановления, должны быть приняты в соответствии с Решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 года, устанавливающим процедуры для осуществления передаваемых Комиссии полномочий⁽²⁾.

(11) Существующие в Сообществе требования в отношении здоровья животных и, в частности, Директива Совета 92/65/ЕЕС от 13 июля 1992 года, устанавливающая требования в отношении здоровья животных, регулирующие торговлю в пределах Сообщества и импорт на территорию Сообщества животных, спермы, яйцеклеток и эмбрионов, на которые не распространяются требования в отношении здоровья животных, изложенные в специальных правилах Сообщества, упоминаемых в Приложении А(1) к Директиве 90/425/ЕЕС⁽³⁾, являются общеприменимыми только в сфере торговли. Во избежание случаев мошеннических коммерческих перевозок животных-любимцев под видом некоммерческих в пределах значения данного Постановления, необходимо пересмотреть положения Директивы 92/65/ЕЕС по перевозке животных, указанных в частях А и В Приложения I, с целью обеспечения их согласованности с правилами, изложенными в данном Постановлении. С той же целью должна быть предусмотрена возможность для установления максимального количества животных, которые могут быть предметом перевозки в пределах значения данного Постановления, при превышении которого будут применяться правила в отношении торговли.

(12) Меры, предусмотренные данным Постановлением, разработаны для обеспечения достаточного уровня безопасности в отношении возможных угроз для здоровья. Они не представляют необоснованных препятствий для перевозки, т.к. основаны на заключениях групп экспертов, с которыми проводились консультации по данному вопросу и, в частности, на отчете Научного ветеринарного комитета, опубликованного 16 сентября 1997 года,

ПРИНЯЛИ ДАННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

ГЛАВА I

Общие положения

Статья 1

Настоящее Постановление устанавливает требования в отношении здоровья животных, применяемые к некоммерческой перевозке животных-любимцев, и правила, применяемые при проверках в процессе таких перевозок.

Статья 2

⁽¹⁾ OJ L 61, 3.3.1997, стр. 1. Постановление с учетом поправок, внесенных Постановлением Комиссии (ЕС) № 2476/2001 (OJ L 334, 18.12.2001, стр. 3).

⁽²⁾ OJ L 184, 17.7.1999, стр. 23.

⁽³⁾ OJ L 268, 14.9.1992, стр. 54. Директива с учетом поправок, внесенных Постановлением Комиссии (ЕС) № 1282/2002 (OJ L 187, 16.7.2002, стр.3).

Настоящее Постановление применяется к перевозкам животных-любимцев, перечисленных в Приложении I, между государствами-членами и при ввозе их из третьих стран.

Его следует применять без ущерба для Постановления (ЕС) № 338/97.

Данное Постановление не должно затрагивать положения, которые не касаются требований в отношении здоровья животных, и предназначены для ограничения перевозки определённых видов или пород животных-любимцев.

Статья 3

С точки зрения данного Постановления:

(a) «животные-любимцы» – животные, перечисленные в Приложении I, сопровождающие своих владельцев или физических лиц, которые несут ответственность за этих животных от имени их владельца во время перевозки, и не предназначенные для продажи или передачи их другому владельцу;

(b) «паспорт» – любой документ, который позволяет чётко идентифицировать животное-любимца, и включает пункты, позволяющие проверить его статус относительно данного Постановления, и который должен быть составлен в соответствии со вторым параграфом Статьи 17;

(c) «перевозка» – это любое перемещение животных-любимцев между государствами-членами или их ввоз или повторный ввоз на территорию Сообщества из третьих стран.

Статья 4

1. На протяжении восьмилетнего переходного периода, который начинается с момента вступления в силу данного Постановления, животные, указанные в частях А и В Приложения I, считаются идентифицированными, если они имеют:

(a) или отчётливую татуировку; или

(b) систему электронной идентификации (имплантированный микрочип).

В случае, упомянутом в пункте (b) предыдущего подпараграфа, если микрочип не соответствует стандарту ISO 11784 или Приложению А к Стандарту ISO 11785, владелец или физическое лицо, которое несёт ответственность за животных-любимцев от имени их владельцев, во время проверки должен предоставить средства, необходимые для прочтения информации на микрочипе.

2. Независимо от формы, которую принимает система идентификации животных, должно быть предусмотрено указание информации в отношении имени и адреса владельца животного.

3. Государства-члены, требующие, чтобы животные, которых привозят на их территорию не на условиях карантина, были идентифицированы в соответствии с пунктом (b) первого подпараграфа параграфа 1, могут не отменять это требование на протяжении всего переходного периода.

4. По истечении переходного периода, средством для идентификации животных можно использовать только метод, упомянутый в пункте (b) первого подпараграфа параграфа 1.

ГЛАВА II

Положения, применимые к перевозкам между государствами-членами

Статья 5

1. Животные-любимцы, указанные в частях А и В Приложения I, при перевозке, без ущерба для требований, изложенных в Статье 6, должны:

(а) быть идентифицированы согласно Статье 4, и

(б) иметь паспорт, выданный ветеринаром, ветеринарным, уполномоченным компетентным органом, подтверждающий вакцинацию животного против бешенства, или ревакцинацию, если это применимо, в соответствии с рекомендациями производственной лаборатории, и вакцинация должна быть проведена в отношении рассматриваемых животных при использовании инактивированной вакциной в расчете как минимум 1 антигенная единица на дозу (стандарт ВОЗ).

2. Государства-члены могут разрешить перевозку животных, указанных в частях А и В Приложения I, если их возраст не превышает 3 месяца и они не вакцинированы, если у них есть паспорт и если они с момента рождения оставались в месте рождения и не находились в контакте с дикими животными, которые могли быть инфицированными, или если они сопровождаются матерями, от которой они до сих пор зависят.

Статья 6

1. В течение переходного периода 5 лет с момента вступления в силу данного Постановления, для ввоза животных-любимцев, перечисленных в части А Приложения I, на территорию Ирландии, Швеции и Соединенного Королевства, необходимо выполнять следующие требования:

- животные должны быть идентифицированы в соответствии с пунктом (б) первого подпараграфа Статьи 4(1), если государство-член, на территорию которого ввозится животное, также признаёт идентификацию в соответствии с пунктом (а) первого подпараграфа Статьи 4(1), и

- животные должны иметь паспорт, выданный ветеринаром, уполномоченным компетентным органом, подтверждающий, в дополнение к условиям, изложенным в Статье 5(1)(б), что титрование нейтрализующего антитела в эквиваленте как минимум 0,5 IU/мл было выполнено на образце в санкционированной лаборатории за период времени, установленный действующими национальными правилами, в день, определённый во втором параграфе Статьи 25.

Это титрование антитела не должно повторяться на животном, которое после титрования регулярно ревакцинируют в определённые промежутки времени, указанные в Статье 5(1), без перерывов в протоколе вакцинации, требуемом производственной лабораторией.

Государство-член назначения при перевозке между этими тремя государствами-членами может освободить животных-любимцев от вакцинации и требований титрования антител, предусмотренных в первом подпараграфе данного параграфа, в соответствии с действующими национальными правилами, в день, определённый во втором параграфе Статьи 25.

2. Кроме тех случаев, когда компетентный орган предоставляет частичную отмену закона в отдельных случаях, животных, возраст которых не превышает 3 месяца, виды которых указаны в части А Приложения I, нельзя перевозить, пока они не достигнут возраста, необходимого для вакцинации и, если предусмотрено правилами, пока они не пройдут тест на определение титрования антител.

3. Переходный период, установленный в параграфе 1, может быть расширен Европейским Парламентом и Советом по предложению Комиссии в соответствии с Договором.

Статья 7

Требования, касающиеся бешенства, не относятся к перевозке животных, указанных в части С Приложения I, между государствами-членами или с территорий, перечисленных в разделе 2 части В Приложения II. При необходимости, могут быть составлены специальные требования, ограничивающие число животных, а также разработан образец сертификата, который должны иметь данные животные, в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2), относительно других болезней.

ГЛАВА III

Требования к перевозкам из третьих стран

Статья 8

1. При перевозке животные-любимцы, перечисленные в частях А и В Приложения I, должны:

(a) если они ведут своё происхождение из третьих стран, перечисленных в части В раздела 2 и части С Приложения II, и ввозятся на территорию:

(i) одного из государств-членов, перечисленных в разделе 1 части В Приложения II, соответствовать требованиям Статьи 5(1);

(ii) одного из государств-членов, перечисленных в части А Приложения II, или при пересечении одной из территорий, перечисленных в части В Приложения II, соответствовать требованиям Статьи 6;

(b) если они ведут своё происхождение из другой третьей страны и ввозятся на территорию:

(i) одного из государств-членов, перечисленных в разделе 1 части В Приложения II:

- быть идентифицированы с помощью системы идентификации, определённой в Статье 4,

- и пройти:

- вакцинацию против бешенства в соответствии с требованиями Статьи 5,

- и титрование нейтрализующих антител не менее 0,5 IU/мл, выполненное на образце, взятом уполномоченным ветеринаром спустя, по крайней мере, 30 дней после вакцинации, и за 3 месяца до перевозки.

Нет необходимости в проведении повторного титрования антител на животных, которые были ревакцинированы в промежутках времени, установленных в Статье 5(1).

Требования относительно трёхмесячного возраста не относятся к животным-любимцам, которых повторно ввозят на территорию страны, и в паспорте которых указано, что титрование проведено с положительным результатом, до того, как животное покинуло территорию Сообщества;

(ii) одного из государств-членов, перечисленных в части А Приложения II, во время или после перевозки через одну из территорий, перечисленных в части В Приложения II, должны быть помещены в карантин до тех пор, пока не будет подтверждено соответствие требованиям Статьи 6 после ввоза их на территорию Сообщества.

2. Животные-любимцы должны иметь свидетельство, выданное официальным ветеринарным врачом или, при повторном въезде на территорию, паспорт, подтверждающий соответствие требованиям параграфа 1.

3. Несмотря на вышеупомянутые требования:

(a) животные-любимцы, перевозимые из территорий, указанных в разделе 2 части В Приложения II, для которых, в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2), были установлены требования относительно применения правил, эквивалентных правилам Сообщества, предусмотренным в данной Главе, должны отвечать требованиям, изложенным в Главе II;

(b) перевозка животных-любимцев между, соответственно, Сан-Марино, Ватиканом и Италией, Монако и Францией, Андоррой и Францией или Испанией, и Норвегией и Швецией, может продолжаться на условиях, изложенных в национальных правилах с момента, указанного во втором параграфе Статьи 25;

(c) в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2), и при определенных условиях, ввоз из третьих стран, перечисленных в частях В и С Приложения II, невакцинированных животных-любимцев, которым ещё не исполнилось 3 месяца и которые перечислены в части А Приложения I, может быть разрешён в том случае, если это позволяет сделать сложившаяся в стране ситуации с бешенством.

4. Меры, необходимые для выполнения требований этой Статьи и, в особенности, образец сертификата, должны быть приняты в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2).

Статья 9

Требования к перевозке из третьих стран животных, перечисленных в части С Приложения I, и образец сопровождающего их сертификата, должны быть установлены согласно процедуре, изложенной в Статье 24(2).

Статья 10

Список третьих стран, размещённый в части С Приложения II, должен быть составлен до даты, установленной во втором параграфе Статьи 25 и согласно процедуре, изложенной в Статье 24(2). Чтобы войти в этот список, третья страна должна сначала продемонстрировать свой статус относительно бешенства, и что в этой стране:

- (a) обязательным является уведомление властей о подозрении на бешенство;
- (b) на протяжении, по крайней мере, 2-х лет существует эффективная система мониторинга;
- (c) структура и организация её ветеринарных служб являются надёжной гарантией юридической силы сертификатов;
- (d) внедряются все регулятивные меры по предотвращению и контролю бешенства, включая правила для импорта;
- (e) действуют законы в области маркетинга вакцин против бешенства (список разрешённых вакцин и лабораторий).

Статья 11

Государства-члены должны предоставить общественности ясную и легко доступную информацию относительно требований к состоянию здоровья, применяемые к некоммерческой перевозке животных-любимцев на территории Сообщества, и условия, при которых можно въезжать на данную территорию. Также необходимо гарантировать, что персонал на пункте пересечения границы полностью проинформирован об этих правилах, и в состоянии выполнять их.

Статья 12

Государства-члены должны принять меры, необходимые для гарантии того, что животные-любимцы, привезённые на территорию Сообщества из третьей страны, не внесённой в раздел 2 части В Приложения II, подчиняются:

- (a) проверкам на таможенных пунктах компетентными органами документации и идентичности, если число животных не превышает 5;
- (b) требованиям и условиям проверки, изложенным в Директиве 92/65/ЕЕС, если число животных превышает 5.

Государства-члены должны назначить органы, ответственные за такие проверки, и немедленно сообщить о них Комиссии.

Статья 13

Каждое государство-член должно составить список дополнительных пунктов въезда, как указано в Статье 12, и отослать его другим государствам-членам и Комиссии.

Статья 14

Во время любых перевозок, владелец или физическое лицо, ответственное за животное-любимца, должен представить органам, ответственным за проверки, паспорт или сертификат, указанный в Статье 8(2), удостоверяющий, что животное соответствует требованиям, предъявляемым для такой перевозки.

В частности, в случае, указанном в пункте (b) первого подпараграфа Статьи 4(1), если имплантированный микрочип не соответствует требованиям Стандарта ISO 11784, или Приложения А к Стандарту ISO 11785, владелец или физическое лицо, ответственное за животное-любимца, должны предоставить средства, необходимые для прочтения информации на микрочипе, во время прохождения проверки.

Если проверка показала, что животное не соответствует требованиям, изложенным в данном Постановлении, компетентные органы должны принять решение при консультации с официальным ветеринаром относительно:

- (a) возвращения животного в страну его происхождения;
- (b) изоляции животного под официальным контролем на период времени, необходимый для удовлетворения требований к состоянию здоровья, за счёт владельца или физического лица, которое несёт ответственность за животное; или
- (c) как последний вариант, эвтаназии животного, без финансовой компенсации, если нельзя принять решение о возвращении или изоляции в карантине.

Государства-члены должны гарантировать, что животные, которым было отказано при въезде на территорию Сообщества, находятся под официальным контролем до возвращения в страну их происхождения, или до какого-либо другого официального решения.

ГЛАВА IV

Общие и заключительные положения

Статья 15

Если в требованиях для перевозки предусмотрено титрование антител против бешенства, пробу должен брать уполномоченный ветеринар, а тест должен проводиться в лаборатории, одобренной в соответствии с Решением Совета 2000/258/ЕС от 20 марта 2000 года, определяющим определенный институт, ответственный за установление критериев, необходимых для стандартизации серологических исследований, чтобы контролировать эффективность вакцин против бешенства⁽¹⁾.

Статья 16

На протяжении переходного периода сроком 5 лет, который начинается с момента вступления в силу данного Постановления, те государства-члены, которые имеют специальные правила контроля эхинококкоза и клещей с момента вступления в силу данного Постановления, могут сделать эти требования обязательными для въезда животных-любимцев на их территорию.

Для этого они должны прислать Комиссии отчёт о ситуации относительно рассматриваемой болезни, излагая основания для требования дополнительной гарантии, с целью предотвращения риска ввоза на территорию страны этой болезни.

⁽¹⁾ OJ L 79, 30.3.2000, стр. 40.

Комиссия должна информировать государства-члены в рамках Комитета, предусмотренного в Статье 24, об этих дополнительных гарантиях.

Статья 17

Для перевозки животных, указанных в частях А и В Приложения I, могут быть установлены технические требования, кроме тех, которые установлены данным Постановлением, в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2).

Образцы паспортов, которые должны иметь при перевозке животные, указанные в частях А и В Приложения I, должны быть составлены согласно процедуре, изложенной в Статье 24(2).

Статья 18

Следует выполнять меры предосторожности, предусмотренные Директивой Совета 90/425/ЕЕС от 26 июня 1990 года относительно ветеринарных и зоотехнических проверок, применяемых при торговле внутри Сообщества некоторыми видами живых животных и продуктов, с целью заполнения внутреннего рынка⁽¹⁾, и Директивой Совета 91/496/ЕЕС от 15 июля 1991 года, устанавливающей принципы управления организацией ветеринарных проверок животных, ввозимых в Сообщество из третьих стран, и исправляющей Директивы 89/662/ЕЕС, 90/425/ЕЕС и 90/675/ЕЕС⁽²⁾.

В частности, по требованию государства-члена или по инициативе Комиссии, если это позволяет ситуация с бешенством в государстве-члене или в третьей стране, может быть принято решение, согласно процедуре, изложенной в Статье 24(3), относительно того, чтобы животные, перечисленные в частях А и В Приложения I, перевозимые из данных территорий, удовлетворяли требованиям, изложенным в Статье 8(1)(b).

Статья 19

Часть С Приложения I и части В и С Приложения II могут быть изменены в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2), для того, чтобы принять во внимание изменения на территории Сообщества и третьих стран в ситуации относительно болезней, поражающих животных, которых охватывает данное Постановление, в частности, бешенства, а также, если необходимо в целях данного Постановления, ограничение числа перевозимых животных.

Статья 20

Все осуществляемые технические мероприятия должны приниматься в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2).

Статья 21

Все осуществляемые временные положения могут быть приняты в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 24(2) чтобы позволить полностью изменить существующие меры на меры, установленные данным Постановлением.

⁽¹⁾ OJ L 224, 18.8.1990, стр. 29. Директива с учетом поправок, внесенных Директивой 92/118/ЕЕС (OJ L 62, 15.3.1993, стр. 49).

⁽²⁾ OJ L 268, 24.9.1991, стр. 56. Директива с учетом поправок, внесенных Директивой 96/43/ЕС (OJ L 162, 1.7.1996, стр. 1).

Статья 22

Директива 92/65/ЕЕС должна быть изменена следующим образом:

1. в Статье 10:

(a) в параграфе 1 следует удалить слово «хорьки»;

(b) параграфы 2 и 3 следует заменить следующим образом:

«2. Чтобы быть объектами торговли, собаки, кошки и хорьки должны отвечать требованиям, изложенным в Статьях 5 и 16 Постановления (ЕС) № 998/2003 Европейского парламента и Совета от 26 мая 2003 года, касающегося требований к здоровью животных, применяемых при некоммерческих перевозках животных-любимцев, и отменяющего Директиву Совета 92/65/ЕЕС(*)».

Сертификат, сопровождающий животных, также должен подтверждать, что за 24 часа до отправки животных, было проведено клиническое исследование ветеринаром, уполномоченным компетентным органом, которое подтвердило хорошее состояние здоровья животных, и их способность перенести перевозку до пункта назначения.

3. В порядке частичной отмены параграфа 2, если торговля производится в Ирландии, Соединенном Королевстве или Швеции, собаки, кошки и хорьки должны удовлетворять требованиям, изложенным в Статьях 6 и 16 Постановления (ЕС) № 998/2003.

Сертификат, сопровождающий животных, также должен подтверждать, что за 24 часа до отправки животных, было проведено клиническое исследование ветеринаром, уполномоченным компетентным органом, которое подтвердило хорошее состояние здоровья животных, и их способность перенести перевозку до пункта назначения.

* OJ L 146, 13.6.2003, стр. 1.»

(c) в параграфе 4 после слов «плотоядные животные» следует добавить:

«кроме видов, указанных в параграфах 2 и 3»;

(d) параграф 8 следует удалить.

2. К Статье 16 следует добавить следующие подпараграфы:

«Условия импорта кошек, собак и хорьков должны быть эквивалентны тем, которые изложены в Главе III Постановления (ЕС) № 998/2003.

Сертификат, сопровождающий животных, также должен подтверждать, что за 24 часа до отправки животных, было проведено клиническое исследование ветеринаром, уполномоченным компетентным органом, которое подтвердило хорошее состояние здоровья животных, и их способность перенести перевозку до пункта назначения.

Статья 23

До 1 февраля 2007 года Комиссия, после рассмотрения мнения Европейского Ведомства по безопасности пищевых продуктов относительно необходимости сохранять серологический тест, должна подать в Европейский парламент и Совет отчет,

составленный на основе полученного опыта и на оценке риска, а также соответствующие предложения для определения режима в целях Статей 6, 8 и 16, который будет применяться с 1 января 2008 года.

Статья 24

1. Комиссии будет оказывать помощь Комитет.

2. Если ссылка делается на данный параграф, следует применять Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС, принимая во внимание положения Статьи 8 данного Постановления.

Период, упоминаемый в Статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС должен составлять три месяца.

3. Если ссылка делается на данный параграф, следует применять Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС, принимая во внимание положения Статьи 8 данного Постановления.

Период, упоминаемый в Статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС должен составлять 15 дней.

4. Комитет должен принимать правила процедуры.

Статья 25

Данное Постановление должно вступить в силу на 20 день после его публикации в *Официальном Журнале Европейского Союза*.

Постановление должно применяться с 3 июля 2004 года.

Данное Постановление является обязательным во всём объёме его текста, и должно применяться непосредственно во всех государствах-членах.

Составлено в Брюсселе 26 мая 2003 года.

Для Европейского парламента

Для Совета

Президент

Президент

P. COX

G. DRYS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ВИДЫ ЖИВОТНЫХ

ЧАСТЬ А

Собаки

Кошки

ЧАСТЬ В

Хорьки

ЧАСТЬ С

Беспозвоночные (кроме пчёл и ракообразных), декоративные тропические рыбы, амфибии, рептилии.

Птицы: все виды (кроме домашней птицы, которую охватывают Директивы Совета 90/539/ЕЕС⁽¹⁾ и 92/65/ЕЕС).

Млекопитающие: грызуны и домашние кролики.

⁽¹⁾ Директива Совета 90/539/ЕЕС от 15 октября 1990 года в отношении требований к здоровью животных при торговле в странах Сообщества и при импорте из третьих стран мяса птицы и инкубационных яиц (ОJ L 303, 31.10.1990, стр. 6). Директива с учетом поправок, внесенных Решением Комиссии 2001/867/ЕС (ОJ L 323, 7.12.2001, стр. 29).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСОК СТРАН И ТЕРРИТОРИЙ

ЧАСТЬ А

Швеция

Ирландия

Соединенное Королевство

ЧАСТЬ В

Раздел 1

Государства-члены, которые не указаны в части А

Раздел 2

Андорра

Исландия

Лихтенштейн

Монако

Норвегия

Сан-Марино

Швейцария

Ватикан

ЧАСТЬ С

Список стран или частей территорий, указанный в Статье 10.

РЕШЕНИЕ КОМИССИИ (ЕС) № 948/2003
от 28 мая 2003 г.,
устанавливающее импортные пошлины в зерновом секторе

КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ,

Принимая во внимание Договор об учреждении Европейского Сообщества,

Принимая во внимание Постановление Совета (ЕЕС) № 1766/96 от 30 июня 1992 г. об совместной организации рынка зерновых⁽¹⁾, измененное последний раз Постановлением (ЕС) № 1666/2000⁽²⁾,

Принимая во внимание Постановление Комиссии (ЕС) № 1249/96 от 28 июня 1996 г., устанавливающее подробные правила по применению Постановления Совета (ЕЕС) № 1766/92 в отношении импортных пошлин в зерновом секторе⁽³⁾, с последними изменениями, внесенными Постановлением (ЕС) № 1900/2002⁽⁴⁾, и, в частности, Статью 2(1) данного Постановления,

Учитывая, что:

- (1) Статья 10 Постановления (ЕЕС) № 1766/92 предусматривает, что ставки пошлины в едином таможенном тарифе должны взиматься с импорта продуктов, указанных в Статье 1 данного Постановления. Однако для продуктов, указанных в параграфе 2 этой Статьи, импортная пошлина должна быть равна цене интервенции, действующей для таких продуктов при импорте, и увеличенной на 55% минус сиф импортная цена, применяемая к указанной партии. Однако данная пошлина не может превышать ставку пошлины в едином таможенном тарифе.
- (2) Согласно Статье 10(3) Постановления (ЕЕС) № 1766/92 расчет сиф импортных цен производят на основе репрезентативных цен на указанный продукт на мировом рынке.
- (3) Постановление (ЕС) № 1249/96, устанавливает подробные правила по применению Постановления Совета (ЕЕС) № 1766/92 в отношении импортных пошлин в зерновом секторе.
- (4) Импортные пошлины могут применяться до тех пор, пока не будут установлены и введены в действие новые пошлины. Они также остаются в силе в случае отсутствия котировки для сырьевых курсов, указанного в Приложении II к Постановлению (ЕС) № 1249/96 в течение двух недель, предшествующих следующему периодическому установлению цен.
- (5) Для того, чтобы система импортных пошлин функционировала нормально, для расчета пошлин следует использовать репрезентативные рыночные ставки, зарегистрированные в течение сырьевых периодов.
- (6) Результатом применения Постановления (ЕС) № 1249/96 является установление импортных пошлин, как указано в Приложении к данному Постановлению.

ПРИНЯЛА ДАННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

⁽¹⁾ OJ L 181, 1.7.1992, p.21.

⁽²⁾ OJ L 193, 29.7.2000, p.1.

⁽³⁾ OJ L 161, 29.6.1996, p. 125.

⁽⁴⁾ OJ L 287, 25.10.2002, p.15.

Статья 1

Импортные пошлины в зерновом секторе, указанные в Статье 10(2) Постановления №1766/92, должны представлять собой пошлины, установленные в Приложении I, на основе информации, представленной в Приложении II.

Статья 2

Данное Постановление должно вступить в силу 1 июня 2003 г.

Данное Постановление должно быть обязательным во всей своей полноте и непосредственно применяться во всех странах-членах.

Составлено в Брюсселе 28 мая 2003 г

От имени Комиссии

J.M. SILVA RODRIGUEZ
Генеральный директор
по сельскохозяйственным вопросам

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Импортные пошлины для продуктов, на которые распространяются положения
Статьи 10(2) Постановления (ЕЕС) № 1766/92**

CN код	Описание	Импортная пошлина ⁽¹⁾ (евро за тонну)
1001 10 00	Пшеница твердых сортов высокого качества	0,00
	Среднего качества	0,00
	Низкого качества	5,46
1001 90 91	Зерно пшеницы обыкновенной	5,20
Ex 1001 90 99	Пшеница обыкновенная высшего качества, кроме таковой для посева ⁽²⁾	5,20
1002 00 00	Рожь	39,57
1005 10 90	Зерно кукурузы, кроме гибридного	55,80
1005 90 00	Кукуруза кроме зерна ⁽³⁾	55,80
1007 00 90	Сорго обыкновенное кроме гибридов для посевов	39,57

⁽¹⁾ Для товаров, прибывающих в Сообщество по Атлантическому океану или Суэцкому каналу (Статья 2(4) Постановления (ЕС) № 1249/96), импортер может извлечь выгоду из снижения пошлины:

- 3 евро за тонну, если порт разгрузки находится на Средиземном море или

- 2 евро за тонну, если порт разгрузки находится в Ирландии, Соединенном Королевстве, Дании, Швеции, Финляндии или на Атлантическом побережье Пиренейского полуострова.

⁽²⁾ Импортерам предоставляется снижение по единой ставке в 14 евро за тонну.

⁽³⁾ Импортеры могут извлечь выгоду из снижения по единой ставке в 24 евро за тонну при соблюдении условий, изложенных в Статье 2(5) Постановления (ЕС) № 1249/96.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Коэффициенты для вычисления пошлин
(период с 15 мая 2003 г. по 27 мая 2003 г)

1. Средние показатели за двухнедельный период, предшествующий дню установления пошлины:

Биржевые курсы	Миннеаполис	Чикаго	Миннеаполис	Миннеаполис	Миннеаполис	Миннеаполис
Продукт (% белков при 12% влажности)	HRS2,14%	УС3	HAD2	Среднее качество(*)	Низкое качество(**)	Ячмень США2
Котировка (евро/тонна)	115,08	83,48	164,92(***)	154,92(***)	134,92(***)	100,82(***)
Премия при отгрузке из Мексиканского залива (евро/тонна)	-	10,06	-	-	-	-
Премия при отгрузке из портов Великих озер (евро/тонна)	20,10	-	-	-	-	-

(*) Скидка в 10 евро за тонну (Статья 2(4) Постановления (ЕС) № 1249/96).

(**) Скидка в 30 евро за тонну (Статья 3 Постановления (ЕС) № 2378/2002).

(***) фоб Мексиканский залив

2. Груз/цена: Мексиканский залив – Роттердам: 17,79 евро/тонна; Великие озера – Роттердам: 26,73 евро/тонна.

3. Субсидия в рамках смысла третьего параграфа

Статьи 4(2) Постановления (ЕС) № 1249/96: 0,00 евро/тонна (HRW 2)

0,00 евро/тонна (SRW 2)

Постановление Совета (ЕК) № 820/97 от 21 апреля 1997, устанавливающее систему для идентификации и регистрации КРС, и касающееся маркировки говядины и говяжьих продуктов

Официальный журнал L 117, 07/05/1997 стр. 0001 – 0008

ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА (ЕК) № 820/97 от 21 апреля 1997, устанавливающее систему для идентификации и регистрации КРС, и касающееся маркировки говядины и говяжьих продуктов

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор, учреждающей Европейское Сообщество и, в частности, Статью 43 Договора,

Принимая во внимание предложение Комиссии (1),

Принимая во внимание мнение Европейского парламента (2),

Принимая во внимание мнение Комитета по экономическим и социальным вопросам (3),

Поскольку рынок говядины и говяжьих продуктов дестабилизирован из-за кризиса с ГЭ КРС; поскольку необходимо восстановить стабильность на этом рынке; поскольку наиболее эффективно восстановить стабильность можно путем улучшения прозрачности условий производства и продажи продуктов, касающихся, в частности, отслеживаемости;

Поскольку с этой целью необходимо определить, с одной стороны, более эффективную систему идентификации и регистрации КРС на этапе производства и, с другой стороны, специальную систему маркировки в Сообществе в секторе производства говядины на основе объективных критериев на этапе продаж;

Поскольку путем обеспечения гарантий, предусмотренных для таких изменений, будут удовлетворены определенные требования, затрагивающие интересы общественности, в частности, охраны здоровья людей и животных;

Поскольку в результате укрепится уверенность потребителя в качестве говядины и говяжьих продуктов;

Поскольку Статья 3(1)(с) Директивы Совета 90/425/ЕЕС от 26 июня 1990 о ветеринарных и зоотехнических проверках, применяющихся в торговле внутри Сообщества определенными живыми животными и продуктами с целью завершения внутреннего рынка (4) устанавливает, что животные, предназначенные для продажи внутри Сообщества, должны идентифицироваться в соответствии с требованиями правил Сообщества и регистрироваться таким образом, чтобы можно было отследить хозяйство, центр или организацию происхождения или транзита, и чтобы до 1 января 1993 эти системы идентификации и регистрации начали использоваться для отслеживания перемещения животных внутри каждого государства-члена;

Поскольку Статья 14 Директивы Совета 91/496/ЕЕС от 15 июля 1991, устанавливающей принципы, регулирующие организацию ветеринарных проверок животных, импортируемых в Сообщество из третьих стран, и изменяющей Директивы 89/662/ЕЕС, 90/425/ЕЕС и 90/675/ЕЕС (5), утверждает, что идентификация и регистрация, предусмотренные в Статье 3(1)(с) Директивы 90/425/ЕЕС, таких животных должны, за исключением животных, предназначенных на убой, и зарегистрированных лошадей, осуществляться после проведения указанных проверок;

Поскольку для управления определенными программами помощи в Сообществе в области сельского хозяйства необходима индивидуальная идентификация определенных типов домашних животных; поскольку идентификация и регистрация систем должны, следовательно, подходить для применения и контроля таких мер;

Поскольку необходимо обеспечить быстрый и эффективный обмен информацией между государствами-членами для правильного применения этого Постановления; поскольку положения Сообщества были установлены Постановлением Совета (ЕЭС) № 1468/81 от 19 мая 1981 о взаимопомощи между административными органами государств-членов и сотрудничестве между последними и Комиссией с целью обеспечения правильного применения закона о таможене и сельскохозяйственным вопросам (6) и Директивой Совета 89/608/ЕЕС от 21 ноября 1989 о взаимопомощи между административными органами государств-членов и сотрудничестве между последними и Комиссией с целью обеспечения правильного применения законодательства по ветеринарным и зоотехническим вопросам (7);

Поскольку существующие правила, касающиеся идентификации и регистрации КРС были установлены Директивой Совета 92/102/ЕЕС от 27 ноября 1992 об идентификации и регистрации животных (8); поскольку опыт показал, что выполнение этой Директивы в отношении КРС не было полностью удовлетворительным и необходимо дальнейшее улучшение; поскольку необходимо принять особые предписания в отношении КРС, чтобы подкрепить положения этой Директивы;

Поскольку для того, чтобы усовершенствованная система идентификации была принята, не нужно навязывать производителям дополнительные требования в отношении административных формальностей; поскольку должны быть установлены реальные сроки для ее введения в действие;

Поскольку с целью быстрого и точного отслеживания животных по причинам, касающимся контроля программ помощи Сообщества, каждое государство-член должно создать компьютерную базу данных, которая будет регистрировать идентичность животного, все хозяйства на своей территории и перемещения животных в соответствии с положениями Директивы Совета 97/12/ЕС от 17 марта 1997, изменяющей и обновляющей Директиву 64/432/ЕЕС о проблемах здоровья, касающихся торговли внутри Сообщества КРС и свиньями (9), которая уточняет требования к здоровью, касающиеся этой базы данных;

Поскольку необходимо принять меры по обеспечению того, чтобы технические условия гарантировали наилучшую возможную коммуникацию между производителем и базами данных и широкое использование этих баз данных;

Поскольку, чтобы отслеживание перемещений КРС могло осуществляться, животные должны идентифицироваться по ушной бирке, прикрепленной в каждом ухе, и каждое перемещение должно сопровождаться паспортом; поскольку на уровне Сообщества необходимо определить характеристики ушной бирки и паспорта; поскольку для каждого животного должен быть выдан паспорт, к которому должна быть приписана ушная бирка;

Поскольку животные, импортированные из третьих стран, согласно Директиве 91/496/ЕЕС должны подлежать таким же требованиям к идентификации;

Поскольку каждое животное должно сохранять ушную бирку в течение всей своей жизни;

Поскольку Комиссия изучает на основе работы, проведенной Совместным исследовательским центром, возможность использования электронных средств для идентификации животных;

Поскольку владельцы животных, за исключением перевозчиков, должны вести реестр животных в своих хозяйствах; поскольку на уровне Сообщества должны быть определены характеристики реестра; поскольку компетентные органы должны иметь доступ к этим реестрам;

Поскольку государства-члены могут распределить затраты, связанные с применением этих мер, на весь сектор производства говядины;

Поскольку должны быть назначены органы власти, ответственные за применение каждого Раздела в этом Постановлении;

Поскольку в контексте системы маркировки, установленной этим Постановлением, говядина должна относиться к продуктам, указанным в статье 1(1) Постановления Совета (ЕЕС) № 805/68 от 27 июня 1968 года об общей организации рынка говядины и телятины (10);

Поскольку до 1 января 2000 года система маркировки считается необязательной для операторов и организаций, осуществляющих торговлю говядиной, в том смысле, что операторы и организации, желающие маркировать свою говядину должны делать это в соответствии с этим Постановлением; поскольку необходимо внедрить обязательную систему маркировки говядины, которая является обязательной во всех государствах-членах с января 2000; поскольку эта обязательная система не должна исключать возможности для государства-члена решить применять систему только на факультативной основе в отношении говядины, продаваемой в том же государстве-члене; поскольку система маркировки, предусмотренная этим законодательством, должна применяться до 31 декабря 1999; поскольку до 1 января 2000 государства-члены должны иметь возможность выбрать, сделать ли систему обязательной при определенных обстоятельствах;

Поскольку положения этого Постановления не должны подрывать существующее законодательство Сообщества в сфере маркировки и контроля продуктов питания, защиты указаний на географическое происхождение, сертификатов особого характера для сельскохозяйственных продуктов и пищевых продуктов, мер по развитию торговли качественной говядиной и телятиной, и правил, регулирующих проблемы здоровья, влияющие на торговлю внутри Сообщества мясом и мясными продуктами;

Поскольку эффективность системы маркировки зависит от возможности отследить любую маркированную говядину до животного или животных происхождения; поскольку мероприятия по маркировке у оператора или в организации должны применяться только тогда, когда спецификации будут представлены и утверждены компетентным органом;

Поскольку, чтобы правильно определить лицо, ответственное за информацию на маркировке, операторы и организации должны маркировать говядину, только если маркировка содержит их название или их логотип; поскольку необходимо определить, какая информация должна быть указана на маркировке;

Поскольку операторы и организации, импортирующие говядину из третьих стран в Сообщество, могут пожелать маркировать свои продукты в соответствии с этим Постановлением; поскольку, таким образом, для включения в систему маркировки необходимо предусмотреть положения для импортной говядины; поскольку эти

положения должны обеспечивать, чтобы мероприятия по маркировке, касающиеся импортной говядины, имели такую же надежность, что и мероприятия, установленные для говядины в Сообществе;

Поскольку с целью обеспечения гарантии надежности мероприятий, предусмотренных в этом Постановлении, необходимо обязать государства-члены провести адекватные и эффективные контрольные меры; поскольку эти контрольные меры должны проводиться без ущерба для контрольных мер, которые Комиссия может проводить по аналогии со Статьей 9 Постановления Совета (ЕК, Европейское сообщество по атомной энергии) № 2988/95 от 18 декабря 1995 о защите экономических интересов Европейских сообществ (11); поскольку компетентные органы государств-членов должны иметь санкции на отмену своего утверждения спецификаций в случае обнаружения нарушений;

Поскольку должны быть установлены соответствующие штрафы в случае нарушения положений этого Постановления,

ПРИНЯЛ ДАННОЕ ПОСТАНОВЛЕНИЕ:

РАЗДЕЛ I

Идентификация и регистрация КРС

Статья 1

1. Каждое государство-член должно установить систему идентификации и регистрации КРС (в дальнейшем именуемого «животные») в соответствии с этим Разделом.
2. Этот раздел должен применяться без ущерба для правил Сообщества в отношении искоренения или борьбы с болезнями и без ущерба для Директивы 91/496/ЕЕС и Постановления (ЕЭС) № 3508/92.

Однако те положения Директивы 92/102/ЕЕС, которые относятся непосредственно к КРС, не должны больше применяться с того дня, когда такие животные должны идентифицироваться в соответствии с этим Разделом.

Статья 2

Для целей этого Раздела:

- «животное» должно означать КРС в значении Статьи 2 Директивы 97/12/ЕС,
- «хозяйство» должно означать предприятие, сооружение или, в случае с открытой фермой, любое место, расположенное на территории того же государства-члена, в котором содержатся животные, подпадающие под это Постановление,
- «владелец» должно означать любое физическое или юридическое лицо, ответственное за животных на постоянной или временной основе, включая период транспортировки или продажи,
- «компетентный орган» должно означать центральный орган или органы в государстве-члене, отвечающие за ветеринарные проверки и выполнение положений данного Раздела или, если дело касается мониторинга вознаграждений, органы, на которые возложена задача по выполнению Постановления (ЕК) № 3508/92.

Статья 3

Система идентификации и регистрации КРС должна состоять из следующих элементов:

- (a) ушные бирки для индивидуальной идентификации животных;
- (b) компьютерные базы данных;

- (с) паспорта животных;
- (d) индивидуальные реестры, которые должны вестись в каждом хозяйстве.

Комиссия и компетентные органы данного государства-члена должны иметь доступ ко всей информации по этому Разделу. Государства-члены и Комиссия должны принять все меры, необходимые для обеспечения доступа к этим данным для всех сторон, включая особенно заинтересованные организации потребителей, которые признаются государством-членом, при условии обеспечения конфиденциальности и защиты этих данных в соответствии с национальным законодательством.

Статья 4

1. Все животные в хозяйстве, рожденные после 1 января 1998 или предназначенные для продажи внутри Сообщества после 1 января 1998, должны идентифицироваться с помощью ушной бирки, утвержденной компетентным органом, которая вешается на каждое ухо. Обе ушные бирки должны иметь уникальный идентификационный код, который позволяет идентифицировать каждое животное, а также хозяйство, где оно родилось. Посредством частичной отмены вышеуказанного требования, животные, рожденные до 1 января 1998, предназначенные для продажи внутри Сообщества после 1 января 1998 года, могут идентифицироваться в соответствии с Директивой 92/102/ЕЕС до 1 сентября 1998. Путем частичной отмены вышеуказанного требования животные, рожденные до 1 января 1998, предназначенные для продажи внутри Сообщества после этой даты с целью немедленного убоя, могут идентифицироваться в соответствии с Директивой 92/102/ЕЕС до 1 сентября 1999. Быки, предназначенные для общественных и культурных событий (за исключением ярмарок и выставок), могут вместо ушной бирки идентифицироваться с использованием системы идентификации, которая дает такие же гарантии и которая признается Комиссией.

2. Ушная бирка должна прикрепляться в течение периода, определенного государством-членом, с рождения животного и в любом случае перед тем, как животное покинет хозяйство, в котором оно родилось. Данный период может быть не дольше 30 дней до и включая 31 декабря и не дольше, чем 20 дней после.

Однако по просьбе государства-члена и в соответствии с процедурой, указанной в Статье 10, Комиссия может определить обстоятельства, при которых государства-члены могут увеличить этот максимальный период.

Ни одно животное, рожденное после 1 января 1998, не может быть вывезено из хозяйства, если оно не идентифицировано в соответствии с этой Статьей.

3. Любое животное, импортируемое из третьей страны, которое прошло проверки, установленные в Директиве 91/496/ЕЕС и которое остается на территории Сообщества, должно идентифицироваться в хозяйстве назначения ушной биркой, соответствующей требованиям этой Статьи, в течение периода, который определяется государством-членом максимум через 20 дней после проведения вышеуказанных проверок, и в любом случае до вывоза из хозяйства. Однако не нужно идентифицировать животное, если хозяйство назначения – это бойня, расположенная в государстве-члене, где проводятся такие проверки, и животное подвергается убою в течение 20 дней после проведения проверок.

Оригинальная идентификация, установленная третьей страной, должна быть записана в компьютерной базе данных, предусмотренной в Статье 5 или, если она еще не работает, в реестрах, предусмотренных в Статье 3, вместе с идентификационным кодом, приписанным к ней государством-членом назначения.

4. Каждое животное из другого государства-члена должно сохранять свою первоначальную ушную бирку.
5. Ушные бирки нельзя снимать или менять без разрешения компетентного органа.
6. Ушные бирки должны быть приписаны к хозяйству, распределяться и прикрепляться к животному способом, определенным компетентным органом.
7. Не позднее 31 декабря 2000 Совет, действующий на основании отчета от Комиссии, сопровождающегося предложениями, должен принять решение о возможности введения электронной идентификации в свете прогресса, достигнутого в этой области.

Статья 5

Компетентные органы государств-членов должны создать компьютерную базу данных в соответствии со Статьями 14 и 18 Директивы 97/12/ЕС.

Компьютерные базы данных должны полностью начать работать не позднее 31 декабря 1999, после чего в них должны храниться все данные, необходимые в соответствии с вышеупомянутой Директивой.

Статья 6

1. С 1 января 1998 компетентный орган должен для каждого животного, которое должно идентифицироваться в соответствии со Статьей 4, выдать паспорт в течение 14 дней после уведомления о его рождении или - в случае с животными, импортируемыми из третьих стран – в течение 14 дней после уведомления о его повторной идентификации данным государством-членом в соответствии со Статьей 4(3). Компетентный орган может выдать паспорт для животных из другого государства-члена при тех же условиях. В таких случаях паспорт, сопровождающий животное по прибытии, следует сдать в компетентный орган, который вернет его в государство-член, его выдавший.

Однако по просьбе государства-члена и в соответствии с процедурой, указанной в Статье 10, Комиссия может определить обстоятельства, при которых этот максимальный период может быть продлен.

2. Куда бы ни перевозили животное, оно должно сопровождаться паспортом.

3. Путем частичной отмены первого предложения параграфа 1 и параграфа 2 государства-члены:

- которые имеют компьютерную базу данных, которая полностью начнет работать до 1 января 2000, в соответствии со Статьей 5 могут определить, что паспорт должен выдаваться только для животных, предназначенных для продажи внутри Сообщества, и что данные животные должны сопровождаться паспортами, только когда их вывозят с территории данного государства-члена на территорию другого государства-члена, в таком случае паспорт должен содержать информацию, основанную на компьютерной базе данных.

В этих государствах-членах паспорт, сопровождающий животное, импортируемое из другого государства-члена, следует сдать в компетентный орган по прибытии,

- могут до 1 января 2000 разрешить выдачу коллективных паспортов для животных для стад, перевозимых внутри данного государства-члена, при условии, что такие стада имеют одинаковое происхождение и назначение и сопровождаются ветеринарным сертификатом.

4. В случае смерти животного паспорт владелец должен вернуть паспорт в компетентный орган в течение 7 дней после смерти животного. Если животное отправляется на бойню, оператор бойни должен отвечать за возвращение паспорта в компетентный орган.

5. В случае с животными, экспортируемыми в третьи страны, последний владелец должен сдать паспорт в компетентный орган в месте, куда экспортируются животное.

Статья 7

1. За исключением перевозчиков каждый владелец животных должен:

- вести постоянный реестр,
- как только начнут работать компьютерные базы данных, сообщать в компетентные органы обо всех перемещениях животных в и из хозяйства и обо всех рождениях и смертях животных в хозяйстве, а также даты этих событий в течение 15 дней, а с 1 января 2000 в течение 7 дней после события. Однако по просьбе государства-члена и в соответствии с процедурой, указанной в Статье 10, Комиссия может определить обстоятельства, при которых государства-члены могут продлить этот максимальный период.

2. Там, где уместно, и принимая во внимание Статью 6, каждый владелец животных должен заполнить паспорт немедленно по прибытии и до отправки каждого животного из хозяйства и обеспечить, чтобы паспорт сопровождал животное.

3. Каждый владелец должен предоставить компетентному органу, по его запросу, всю информацию, касающуюся происхождения и, где есть, назначения животных, владельцем которых он был, которых он содержал, перевозил, продавал или осуществлял убой.

4. Реестр должен вестись в форме, утвержденной компетентным органом, которая содержится в руководстве или в компьютеризованной форме, и быть в распоряжении компетентного органа в любое время по его запросу в течение минимального периода, который определяется компетентным органом, но не может быть менее 3 лет.

Статья 8

Государства-члены должны назначить орган, ответственный за обеспечение соответствия с этим Разделом. Они должны проинформировать друг друга и Комиссию о названии этого органа.

Статья 9

Государства-члены могут возложить на владельцев, как указано в Статье 2, расходы на внедрение систем, указанных в Статье 3, и контрольных мер, указанных в этом Разделе.

Статья 10

Комиссия должна принять подробные правила для выполнения положений этого Раздела в соответствии с процедурой, установленной в Статье 13 Постановления (ЕЭС) № 729/70. Эти детали должны касаться, в частности:

- (a) положений в отношении ушных бирок;
- (b) положений в отношении паспорта;
- (c) положений в отношении реестра;

- (d) минимального уровня контроля, который необходимо осуществлять;
- (e) применения административных санкций;
- (f) положений на время переходного периода для периода запуска системы в работу.

Статья 11

Статья 5 Постановления (ЕЭС) № 3508/92 должна быть дополнена следующим:
«... и Постановление (ЕК) № 820/97».

Раздел II

Маркировка говядины и говяжьих продуктов

Статья 12

1. Если оператор или организация, как указано в Статье 13, желают маркировать говядину в месте продажи таким образом, чтобы предоставить информацию о происхождении или определенных характеристиках или условиях производства маркированного мяса или животного, из которого оно получено, они должны сделать это в соответствии с данным Разделом.

Однако данный раздел не должен влиять на:

- обязательные указания, описанные в Статье 3(1) Директивы Совета 79/112/ЕЕС, за исключением пункта 7,
- указания, которые защищены в соответствии с Постановлениями (ЕЭС) № 2081/92 и (ЕЭС) № 2082/92,
- указания, описанные в Постановлениях (ЕЭС) № 1208/81 и (ЕЭС) № 1186/90,
- указания, относящиеся к метке здоровья, предусмотренной в Директиве 64/433/ЕЕС, и на другие подобные указания, предусмотренные в соответствующем ветеринарном законодательстве.
- маркировку, содержащую только информацию, которую легко проверить в месте продажи, например, указание веса продукта или названия куска.

2. Вопреки параграфу 1, следующие Постановления должны продолжать применяться:

- Постановление Совета № 26 от 4 апреля 1962 об определенных правилах конкуренции в производстве и торговле сельскохозяйственными продуктами (12),
- Директива Совета 64/433/ЕЕС от 26 июня 1964 об условиях здоровья для производства и продажи свежего мяса (13),
- Директива Совета 79/112/ЕЕС от 18 декабря 1978 о сближении законов государств-членов в отношении маркировки, презентации и рекламы продуктов питания для продажи конечному потребителю (14),
- Директива Совета 93/99/ЕЕС от 29 октября 1993 о дополнительных мерах в отношении официального контроля продуктов питания (15),
- Директива Совета 94/65/ЕС от 14 декабря 1994 устанавливающая требования для производства и выпуска в продажу мясного фарша и мясных полуфабрикатов (16),
- Постановление Совета (ЕЭС) № 1208/81 от 28 апреля 1981, определяющее шкалу Сообщества для классификации туш взрослого КРС (17),
- Постановление Совета (ЕЭС) № 1186/90 от 7 мая 1990, расширяющее диапазон шкалы Сообщества для классификации туш взрослого КРС (18),
- Постановление Совета № 2081/92 от 14 июля 1992 о защите указаний на географическое происхождение и назначение сельскохозяйственных продуктов и продуктов питания (19),

- Постановление Совета (ЕЭС) № 2082/92 от 14 июля 1992 о специальных сертификатах для сельскохозяйственных продуктов и пищевых продуктов (20),
- Постановление Совета 2067/92 от 30 июня 1992 о мерах по обеспечению торговли качественной говядиной и телятиной (21).

Статья 13

Для целей этого Раздела должны применяться следующие определения:

- «говядина» должно означать все продукты в рамках CN кодов 0201, 0202, 0206 10 95 и 0206 29 91,
- «маркировка» должно означать прикрепление маркировки к отдельному куску мяса или кускам мяса или к упаковке, включая предоставление информации потребителю в месте продажи,
- «организация» должно означать группу операторов из одной и той же или различных сфер торговли говядиной.

Статья 14

1. Каждый оператор или организация должны подавать спецификацию для утверждения компетентным органом каждого государства-члена, в котором проводится производство или продажа говядины, о которой идет речь. Компетентный орган может также устанавливать спецификации, которые должны использоваться в государствах-членах, о которых идет речь, с условием, что их использование не обязательно.

В таких спецификациях необходимо указывать:

- информацию, которая должна указываться на маркировке,
- меры, которые необходимо предпринимать, чтобы гарантировать точность информации,
- систему контроля, которая будет применяться на всех стадиях производства и продажи, включая контроль, который должен проводиться независимым органом, разрешенным компетентным органом и назначенным оператором или организацией. Эти органы должны соответствовать критериям, установленным в Европейском стандарте EN/45011 не позднее 31 декабря 1999,
- в случае с организацией, меры, которые необходимо принимать в отношении любого члена, который не соответствует спецификациям.

Государства-члены могут решить, что контроль независимого органа можно заменить контролем компетентного органа. В этом случае компетентный орган должен иметь в своем распоряжении квалифицированный персонал и ресурсы, необходимые для осуществления требуемого контроля, и должен представить Комиссии свой рабочий план, а также отчет о деятельности.

Стоимость проведения контроля, предусмотренного данным Разделом, должен оплачивать оператор или организация, использующие систему маркировки.

2. Утверждение любой спецификации должно подвергаться заверению компетентного органа, полученному на основе тщательного изучения компонентов, как указано в пункте 1, о надлежащем и надежном функционировании используемой системы маркировки, и, в частности, контрольной системы. Компетентный орган должен отказываться от любой спецификации, которая не гарантирует связи между, с одной стороны, идентификацией туши, четверти туши или кусков мяса, и, с другой стороны, отдельным животным, или, животными, о которых идет речь, если достаточно обеспечить проверку точности информации на маркировке.

Спецификации, которые предоставляет маркировка, содержащая недостоверную или недостаточно четкую информацию, также должны отвергаться.

3. Если производство и/или продажа говядины имеют место в двух или более государствах-членах, компетентный орган заинтересованного государства-члена

должен исследовать и, если необходимо, утвердить предоставленные спецификации, поскольку элементы, содержащиеся в них, соотносятся с операциями, имеющими место в рамках их территорий. В таком случае, государства-члены, о которых идет речь, должны признавать утверждения, которые были получены от любых других государств-членов, о которых идет речь. Если в период, который определяется в соответствии со Статьей 18, начиная со дня после даты подачи заявления, утверждение не было отвергнуто или не было получено, или не была запрошена дополнительная информация, спецификация должна считаться одобренной компетентным органом.

4. Если компетентные органы всех заинтересованных государств-членов утверждают представленную спецификацию, оператор или организация, о которых идет речь, должны назначаться для маркировки говядины, при условии, что на маркировке указаны их названия или логотип.
5. Посредством частичной отмены предыдущих пунктов, Комиссия, после процедуры, указанной в Статье 18, может разрешить ускоренную или упрощенную процедуру для утверждения в особых случаях, в частности, для говядины в небольших упаковках для розничной торговли или для сортовой разделки говядины в отдельной упаковке, маркированных в государстве-члене в соответствии с утвержденной спецификацией и ввезенных на территорию другого государства-члена, при условии, что к первоначальной маркировке не была добавлена никакая информация.
6. Любое санкционирование должно применяться без ущерба для Статьи 13 Постановления (ЕЕС) № 2081/92 и для Статьи 13 Постановления (ЕЕС) № 2082/92.

Статья 15

1. Если производство говядины осуществляется, полностью или частично, в третьей стране, операторы или организации должны назначаться для маркировки говядины в соответствии с данным Постановлением, только если, кроме того, что они соблюдают требования Статьи 14, их спецификации были утверждены компетентным органом, назначенным для этой цели каждой третьей страной, о которых идет речь.
2. Для того чтобы законность в рамках сообщества, любого утверждения, полученного от третьей страны, имела силу, третья страна должна предварительно уведомлять Комиссию о следующем:
 - о компетентном органе, который был назначен,
 - о процедурах и критериях, которых должен придерживаться компетентный орган при изучении спецификации,
 - о каждом операторе и организации, которым компетентный орган выдал утверждение их спецификации.Комиссия должна передавать эти уведомления государствам-членам. Если, на основе выше упомянутых уведомлений Комиссия приходит к заключению, что процедуры и/или критерии, применяемые в третьей стране, не являются эквивалентными стандартам, установленным в данном Постановлении, Комиссия должна, после консультации с третьей страной, о которой идет речь, решить, что утверждения, полученные этой третьей страной, не имеют силу в Сообществе.

Статья 16

1. Маркировка не должна содержать никакую информацию, которая имела бы отношение к животному, из которого получена говядина, кроме информации, указанной в списке:
 - государство-член, третья страна или хозяйство, где животное было рождено,

- государства-члены, третьи страны или хозяйства, где имело место откармливание животного или его часть, частичное откармливание необходимо указать,
- государства-члены, третья страна или бойня, где имел место убой,
- идентификационный номер и пол животного,
- метод откорма или другая информация, имеющая отношение к откорму,
- информация об убое, например, возраст при убое и дата при убое или период, во время которого животное выращивали до зрелого возраста,
- любая другая информация, которую оператор или организация хотят указать, и на которую компетентный орган, о котором идет речь, согласился.

Если говядина происходит от животного, рожденного, выращенного и убитого в одном и том же государстве-члене, достаточно упоминания этого государства-члена на маркировке.

2. Если смешивают говядину от разных животных, на маркировке должна содержаться только информация, общая для всей говядины.
3. Каждая маркировка должна содержать справочный номер или справочный код, гарантирующий связь, оговоренную во втором предложении Статьи 14(2). Этот номер может быть идентификационным номером животного, о котором идет речь.

Статья 17

Без ущерба для любых действий, предпринятых самой организацией или независимым контрольным органом, предусмотренным Статьей 14, если доказано, что оператор или организация не соответствуют спецификациям, указанным в Статье 14(1), государство-член может аннулировать утверждение согласно Статье 14(2) или ввести дополнительные условия, которые необходимо соблюдать, если утверждение останется в силе.

Статья 18

Комиссия должна принять подробные правила для применения данного Раздела и, если необходимо, временные меры в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 27 Постановления (ЕЕС) № 805/68. Детальные правила могут охватывать, в частности, информацию, которая может содержаться на маркировке, согласно Статье 16. Они также могут расширять список обозначений или маркировок, о которых идет речь во втором подпараграфе Статьи 12(1).

Статья 19

1. Необходимо вводить обязательную систему маркировки говядины, которая будет обязательной во всех государствах-членах с 1 января 2000 года и далее. Однако эта обязательная система не должна исключать возможность государства-члена решать по своему усмотрению применять систему к говядине, продаваемой в том же государстве-члене. Система маркировки, предусмотренная данным Постановлением, должна применяться до 31 декабря 1999. На основе отчета, предусмотренного параграфом 3, Совет, действуя квалифицированным большинством, по предложению Комиссии должен принять решение до 1 января 2000 на общих правилах в отношении обязательной системы маркировки говядины, которая должна применяться с этой даты, в соответствии с международными обязательствами Сообщества.
2. Сохранение системы маркировки говядины обязательной с 1 января, если Сообщество приняло другое решение, в соответствии с международными обязательствами Сообщества, кроме информации маркировки, указанной в Статье 16(3), также требует указания государства-члена или третьей страны, в которой было рождено животное, из которого была получена говядина, государств-членов

- или третьих стран, где животное было выращено и государства-члена или третьей страны, где животное было убито.
3. Государства-члены должны до 1 мая 1999 представить Комиссии отчеты об осуществлении системы маркировки говядины. Комиссия должна представить Совету отчет о ситуации в отношении осуществления систем маркировки в разных государствах-членах.
 4. Однако, государства-члены, в которых достаточно развита система идентификации и регистрации КРС могут до 1 января 2000 ввести обязательную систему маркировки для говядины, полученной от животных, которые были рождены, откормлены и убиты на их территории. Более того, они могут решить, что один или больше пунктов информации, которые указаны в Статье 16 (1) и (2), должны быть обозначены на маркировке.
 5. Обязательная система, как обозначено в параграфе 4, не должна вести ни к какому разрыву торговли между государствами-членами. Осуществлению мероприятий, применяемых в этих государствах-членах, направленных на применение положений параграфа 4 должно предшествовать получение утверждения Комиссии.
 6. К 1 января 2000 Совет, действуя квалифицированным большинством по предложению Комиссии, должно принять решение в отношении того, возможно ли и желательно ли обязательное указание даты, кроме той, которая указана в параграфе 2, и расширение объема данного Постановления на продукты, кроме тех, которые указаны в первом абзаце Статьи 13.
- Статья 20
- Государства-члены должны назначать компетентный орган или органы, ответственные за осуществление данного Раздела.

РАЗДЕЛ III

Общие положения

Статья 21

Государства-члены должны предпринимать все необходимые меры, чтобы гарантировать соответствие положениям данного Постановления. Предусмотренный контроль должен осуществляться без ущерба для любого контроля, который может проводить Комиссия по аналогии со Статьей 9 Постановления (ЕС, Евратом) № 2988/95.

Санкции, введенные государством-членом, должны быть пропорциональными серьезности нарушения. Санкции могут включать, если это оправдано, ограничение перемещения животных в или из хозяйств владельца, о котором идет речь.

Статья 22

Данное Постановление должно вступить в силу на следующий день после его публикации в Официальном журнале Европейского Сообщества.

Оно должно применяться с 1 июля 1997 года.

Данное Постановление должно быть обязательно в своей целостности и непосредственно применяться во всех государствах-членах.

Составлено в Люксембурге, 21 апреля 1997 года.

Для Совета

Президент

J. VAN AARTSEN

- (1) OJ No C 349, 20.11.1996, p. 10 и OJ No C 100, 27.3.1997, p.22.
- (2) OJ No C 85, 17.3.1997
- (3) OJ No C 66, 3.3.1997, p.84
- (4) OJ No L 224, 18.8.1990, p. 29 Директива с последними поправками, внесенными Директивой 92/118/ЕЕС (OJ No L 62, 15.3.1993, p.49).
- (5) OJ No L 268, 24.9.1991, p. 56. Директива с последними поправками, внесенными Актом о присоединении Австрии, Финляндии и Швеции.
- (6) OJ No L 144, 2.6.1981, p.1. Директива с последними поправками, внесенными Постановлением (ЕЕС) No 945/87 (OJ No L 90, 2.4.1987, p.3).
- (7) OJ No L 351, 2.12.1989, p.34.
- (8) OJ No L 355, 5.12.1992, p. 32.
- (9) OJ No L 109, 25.4.1997, p. 1.
- (10) OJ No L 148, 28.6.1968, p. 24. Постановление с последними поправками, внесенными Постановлением (ЕС) No 894/96 (OJ No L 125, 23.5.1996, p,1).
- (11) OJ No L 312, 23.12.1995, p.1.
- (12) OJ No 30, 20.4.1962, p. 993/62.
- (13) OJ No 121, 29.7.1964, p. 2012/64.
- (14) OJ No L 33, 8.2.1979, p.1.
- (15) OJ No L 290, 24.11.1993, p.14.
- (16) OJ No L 368, 31.12.1994, p.10.
- (17) OJ No L 123, 7.5.1981, p.3.
- (18) OJ No L 119, 11.5.1990, p. 32.
- (19) OJ No L 208, 24.7.1992, p.1.
- (20) OJ No L 208, 24.7.1992, p.9.
- (21) OJ No L 215, 30.7.1992, p.57.

II

(Акты, публикация которых не является обязательной)

КОМИССИЯ

РЕШЕНИЕ КОМИССИИ

от 23 октября 2000 г.,

устанавливающее подробные правила для регистрации хозяйств в национальных базах данных по свиньям, как предусмотрено Директивой Совета 64/432/ЕЕС

(зарегистрировано под номером C(2000) 3075)

(Текст, имеющий отношение к Единому Экономическому Пространству)

(2000/678/ЕС)

КОМИССИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ,

Принимая во внимание Договор об учреждении Европейского Сообщества,

Принимая во внимание Директиву Совета 64/432/ЕЕС по проблемам здоровья, влияющим на торговлю крупным рогатым скотом и свиньями внутри Сообщества⁽¹⁾, измененную и откорректированную Директивой 97/12/ЕС⁽²⁾, измененную последний раз Директивой 2000/20/ЕС Европейского парламента и Совета⁽³⁾ и, в частности, Статью 14 (3)(с)(4) данной Директивы,

Учитывая, что:

- (1) Для обеспечения функциональности базы данных по свиньям важно установить те данные, которые эта база данных должна содержать.
- (2) На первом этапе удобно установить эти данные в отношении информации о регистрации хозяйств, где имеются свиньи.
- (3) Важно, чтобы все базы данных государств-членов содержали определенную обязательную информацию и полезно определить список дополнительной необязательной информации.
- (4) Меры, предусмотренные в данном Решении, соответствуют мнению Постоянного ветеринарного комитета.

ПРИНЯЛА ДАННОЕ РЕШЕНИЕ:

⁽¹⁾ OJ L 121, 29.7.1964, p. 1977/64.

⁽²⁾ OJ L 109, 25.4.1997, p.1.

⁽³⁾ OJ L 163, 4.7.2000, p. 35

Статья 1

1. В реестре хозяйств должна содержаться, как минимум, следующая информация по каждому хозяйству, где имеются свиньи:
 - (a) код страны и идентификационный номер, включающий не более 12 цифр (кроме кода страны);
 - (b) адрес хозяйства;
 - (c) фамилия и адрес лица, отвечающего за животных;
 - (d) географические координаты или эквивалентное географическое указание расположения хозяйства;
 - (e) поле данных, там, где это возможно, для компетентного органа для внесения санитарной информации, например ограничение перемещений, статус или другая релевантная информация в контексте Сообщества или национальных программ.
2. Кроме информации, предусмотренной в параграфе 1, реестр хозяйств может содержать следующую информацию по каждому хозяйству, где имеются свиньи:
 - (a) тип производства;
 - (b) производительность;
 - (c) фамилия и адрес владельца хозяйства;
 - (d) фамилия и адрес лица, ответственного за проведение санитарных мер;
 - (e) другая информация, которую компетентный орган считает необходимой.

Государства-члены должны проинформировать Комиссию об информации, указанной в параграфе 2, которая включена в реестр хозяйств в их национальных базах данных по свиньям.

Статья 2

Данное Решение адресовано государствам-членам.

Составлено в Брюсселе 23 октября 2000 г.

*От имени Комиссии
David BYRNE
Член Комиссии*
